

# (in)service

**MANUALE DI ISTRUZIONI**

## INDICE

- 1 **PREMESSA**
- 1 **MANUTENZIONE**
- 2 **IMPIANTO GAS**
- 3 **IMPIANTO RISCALDAMENTO**
- 4 **BOILER**
- 4 **COMBI**
- 4 **WEBASTO**
- 5 **FRIGO DOMETIC**
- 6 **FRIGO THETFORD**
- 7 **IMPIANTO ACQUA**
- 8 **ISOFIX**

## **PREMESSA**

Egregio cliente la ringraziamo per aver scelto un nostro Autocaravan. Il possesso di un autocaravan è senza dubbio un investimento. Per questo motivo la qualità, indipendentemente dal prezzo, ha un significato molto importante, assicurando nel tempo la durata del valore dell'autocaravan stesso.

## **ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE**

### **Manuale di assistenza al cliente**

Le istruzioni presentate in questo manuale sono a titolo indicativo e contengono indicazioni ed immagini per il corretto uso facendo in modo che Lei possa essere soddisfatto del Suo mezzo, ne abbia una conoscenza perfetta e possa usarlo per le Sue vacanze per molto tempo. I limiti d'uso delle diverse apparecchiature sono descritti in questo manuale ed ovviamente in quelli degli articoli specifici, che consentono se osservati, un utilizzo sicuro e duraturo nel tempo; ciò significa una serie di controlli annuali che Le assicurano con poco impegno la costante affidabilità del Suo mezzo.

Gli autocaravan sono costruiti su autotelai di diversa provenienza. I produttori di questi autotelai offrono un loro servizio di assistenza, fornendo un loro manuale di uso e manutenzione.

L'azienda costruttrice si riserva di apportare delle modifiche per motivi tecnici e commerciali.

## **CONSIGLI PER UNA BUONA MANUTENZIONE E UN CORRETTO USO DEL MEZZO**

### **LAVAGGIO**

- 1)** Non usare getti ad alta pressione in prossimità di finestre e guarnizioni in gomma.
- 2)** Non usare solventi o prodotti simili sulle parti stampate in materiale plastico, in quanto potrebbero cambiare la struttura stessa del materiale, rendendolo fragile soprattutto nei periodi freddi.

E' buona norma in ogni caso controllare periodicamente giunzioni, guarnizioni cerniere, serrature e braccetti finestre usufruendo del servizio fornito dai concessionari o facendolo personalmente, con le dovute accortezze e prodotti.

## **IN MARCIA**

Prima di mettersi in viaggio e durante la marcia si consigliano alcuni semplici e fondamentali accorgimenti che, se trascurati, potrebbero dar luogo a situazioni pericolose:

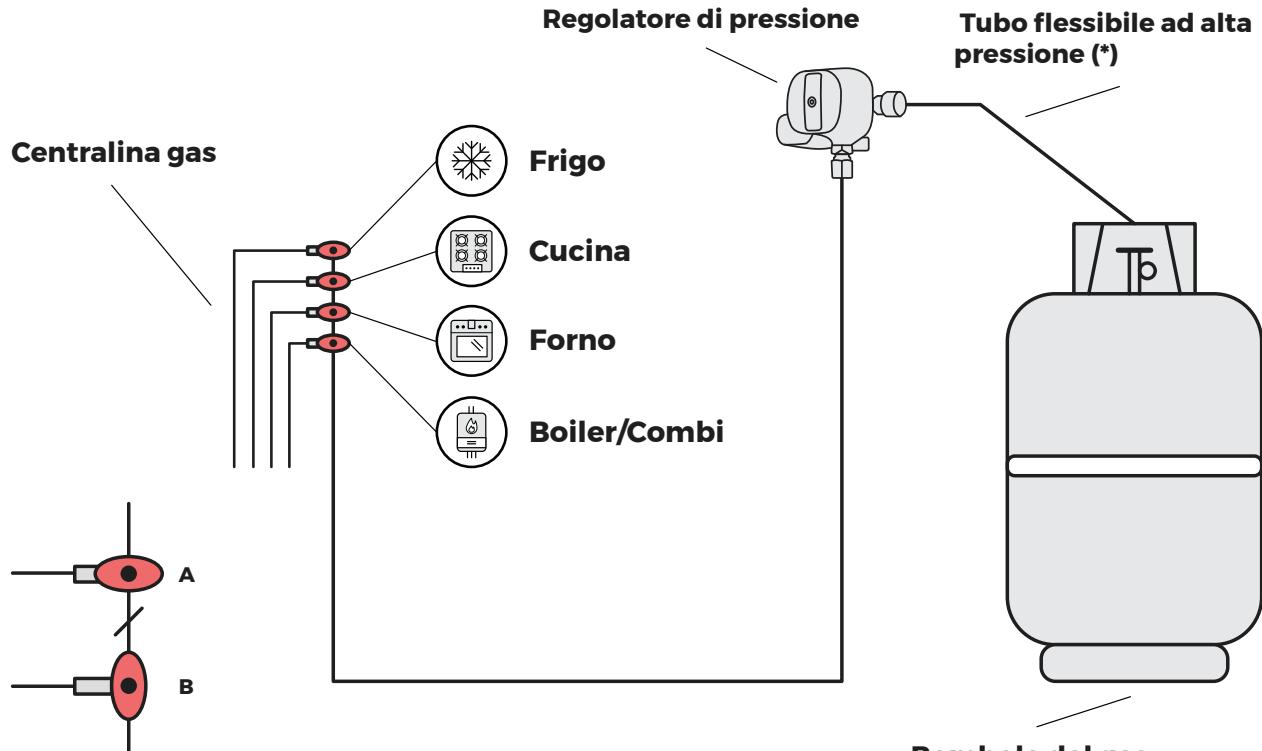
- 1)** Ricordarsi di staccare l'alimentazione dalla rete 220 v
- 2)** Accertarsi che siano chiusi gli oblò del tetto, le finestre a compasso, la porta d'ingresso e tutti gli sportelli con la serratura in posizione di sicurezza.
- 3)** Posizionare l'alimentazione del frigo 12V, (per quei frigo non dotati di selezione automatica)
- 4)** Tutti i posti omologati nella cellula abitativa sono dotati di cinture di sicurezza(obbligatorie allacciare durante la marcia) e contraddistinti da un apposito adesivo di colore arancione.

### **RIMESSAGGIO**

Per una buona manutenzione del mezzo si consigliano alcune operazioni da eseguire prima di brevi e lunghi periodi di fermo\stazionamento.

- 1)** Dopo ogni uso areare bene l'interno e sollevare tutti i cuscini (mansarda compresa) in modo da evitare ristagni di condensa.
- 2)** Chiudere la bombola del gas soprattutto se in locali chiusi (garage).
- 3)** Spegnere la centralina dell'impianto elettrico. Se il mezzo rimane fermo per un lungo periodo staccare il morsetto della batteria. (+)
- 4)** Scaricare il serbatoio di recupero delle acque scure e chiare.
- 5)** Nei periodi invernali scaricare il serbatoio dell'acqua e dell'impianto idrico aprendo tutti i rubinetti del mezzo compreso la valvola del WC e facendo girare la pompa per alcuni secondi in modo da essere certi di aver svuotato tutte le tubazioni dell'impianto.
- 6)** Chiudere tutte le finestre, gli oblò e gli oscuranti.
- 7)** Nel caso il mezzo venga lasciato in sosta all'aperto per lunghi periodi è consigliabile metterlo in posizione inclinata in modo che l'acqua sgrondi facilmente e non si creino ristagni sulla scocca.
- 8)** Se d'interesse lavare le tappezzerie a secco.
- 9)** Versare nei serbatoi di recupero del liquido a basso punto di congelamento, può limitare fortemente la possibilità di formarsi del ghiaccio nei serbatoi stessi.
- 10)** Durante il rimessaggio il veicolo dovrebbe essere periodicamente spostato o tenuto su dei cavalletti controllando nel contempo la pressione dei pneumatici (il tutto per evitare possibili ovalizzazioni).

## IMPIANTO GAS



(\*) NON FORNITO | Per utilizzo durante la marcia è obbligatorio installare tubi flessibili ad alta pressione con dispositivo di protezione anti-rottura

## IMPIANTO GAS

La distribuzione del gas è effettuata tramite tubi in acciaio. Ogni singolo elettrodomestico è protetto da un rubinetto sul quale è posto un simbolo che richiama l'utilizzatore cui è collegato (vedi schema). Per garantire una maggiore sicurezza controllare la data di scadenza riportata sul flessibile che raccorda la bombola al regolatore di pressione. (il tutto situato nell'apposito vano). Verificare sempre il bloccaggio delle bombole prima di mettersi in movimento e non ostruire le varie aerazioni. Durante la sostituzione delle bombole verificare che non ci siano ammaccature ne strozzature sul tubo, in caso di perdita di gas provvedere in sequenza alla chiusura della bombola e successivamente alla chiusura delle centralina gas delle utenze. Quindi recarsi dal concessionario più vicino al fine di risolvere il problema.



## PIANO COTTURA

Per l'accensione dei fuochi schiacciare la manopola di comando e ruotarla in senso antiorario.

Dopo l'accensione della fiamma tenere schiacciata la manopola ancora 7 - 10 secondi, poi rilasciarla. La fiamma può spegnersi, in questo caso ripetere l'operazione fatta in precedenza.

### Consigli:

- 1) Non usare pagliette in acciaio o altro che possa graffiare il piano.
- 2) Evitare l'uso di sostanze corrosive.
- 3) Regolare gradualmente la fiamma e usare il parafiamma.

## REGOLATORE GAS MONO CONTROL

Tutti i veicoli sono dotati di regolatori gas Truma Mono control che permettono l'utilizzo del gas anche in fase di marcia. Per un corretto utilizzo e funzionamento seguire rigorosamente le istruzioni.

## IMPIANTO DI RISCALDAMENTO

Ogni Autocaravan, a seconda del modello , è dotato di impianto di distribuzione aria identificabile in : STUFA, COMBI, WEBASTO.

Evitare di ostruire le griglie di aerazione all'interno di tutto il veicolo e almeno una volta l'anno far controllare da personale qualificato gli scarichi di tutte le utenze a gas (in modo particolare dove si possono verificare schiaccature,buchi o distaccamento dei tubi) al fine di evitare perdite di monossido di carbonio.

## STUFA (DOVE PREVISTA)



La stufa è un dispositivo alimentato a gas con un radiatore riscaldato mediante la combustione che avviene completamente all'esterno del mezzo e l'ausilio di un ventilatore permette di canalizzare l'aria calda prodotta.

### Accensione

Al momento della prima accensione accertarsi che siano inserite le pile nell'apposito vano.

**1)** Aprire il rubinetto dell'impianto gas e la valvola di chiusura rapida relativa alla tubatura interessata.

**2)** Girare la manopola di regolazione su una cifra compresa tra 1 e 10 e premere fino all'accensione della fiamma pilota.

**3)** Tenere la manopola di regolazione premuta per circa 10/15 secondi, fino a quando entra in funzione la sicura di accensione.

**4)** Regolare la temperatura desiderata sulla manopola (tra 1 e 10). Su stufe con impianto di ventilazione regolare fra 4 e 7 (circa 22°C), senza ventilazione fra 1 e 3.

Per lo spegnimento girare la manopola su "0" disinserendo così contemporaneamente l'accenditore automatico. Chiudere la valvola di chiusura rapida e chiudere l'impianto.

Per utilizzare la ventilazione dell'aria calda occorre:

**1)** Azionare l'interruttore sul centro della stufa.

**2)** Regolare la velocità dell'aria mediante la manopola di comando ventilatore.

**3)** Posizionare l'interruttore su "A" per funzionamento automatico. In automatico la ventola si adeguà alla resa termica della stufa.

### Consigli:

Al fine di un buon funzionamento della stufa è necessario seguire alcuni semplici consigli:

**1)** Non usare la massima temperatura senza ventilazione.

**2)** Non usare mai la stufa con il mezzo in marcia o in locali chiusi.

**3)** Accenderla almeno una volta al mese al fine di non permettere l'intrusione di piccoli animali o corpi estranei nel bruciatore.

**4)** Controllare che il camino di scarico dopo un lungo periodo di ferma non sia stato occluso da nidi di vespa o altri piccoli animali.

**Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico della stufa.**

## BOILER (DOVE PREVISTO)

Il boiler è un dispositivo alimentato a gas e permette di avere acqua calda.

### Accensione

- 1) Accertarsi che il boiler sia pieno d'acqua, verificando che esca da un rubinetto dell'acqua calda.
- 2) Aprire il gas.
- 3) Togliere il tappo della griglia esterna di uscita fumi.
- 4) Regolare la manopola di comando (se prevista) alla temperatura desiderata oppure posizione l'interruttore sul verde.

### Spegnimento

Posizionare l'interruttore di comando sulla posizione "0".

### Consigli:

Per una corretta manutenzione del boiler seguire i seguenti consigli:

- 1) Mettere il boiler in funzione periodicamente per evitare l'intrusione di corpi estranei nel bruciatore e nel camino di scarico.
- 2) A boiler acceso mantenere una temperatura media dell'acqua intorno ai 50°C.
- 3) Non usare il boiler quando il veicolo è in movimento o è fermo in un locale chiuso.
- 4) Nei periodi di fermo, soprattutto invernali, vuotare il boiler:  
 - Spegnere la pompa.  
 - Aprire il rubinetto di scarico e contemporaneamente aprire un rubinetto dell'acqua calda.  
 - Controllare che il tubo di scarico non sia ostruito da sporco o fattori esterni.  
 - Alla fine dell'operazione chiudere i rubinetti.



Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del Boiler.

## COMBI 4 - COMBI 6 (DOVE PREVISTO)

Il combi è un dispositivo alimentato a gas e permette di avere acqua e aria calda.

La peculiarità di questo dispositivo è quella di poterlo utilizzare anche durante la marcia, grazie al camino ventilato posizionato a parete; naturalmente il rubinetto corrispondente del gas deve essere aperto.

### Accensione

- 1) Aprire il gas.
- 2) Per utilizzo invernale. Posizionare la manopola sul simbolo fiamma.  
Per utilizzo estivo. Posizionare la manopola sul simbolo onda.  
Per spegnere riportare la manopola sullo 0.
- 3) Per lo svuotamento dell'acqua ruotare la manopola situata sulla valvola vicino al COMBI.
- 4) La temperatura è regolabile dal termostato.
- 5) Dopo averlo svuotato, per armare la valvola, premere il bottone posizionato sopra di essa.



Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del COMBI .

## WEBASTO AIR TOP (DOVE PREVISTO)

Il Webasto è un dispositivo alimentato a gasolio e permette, mediante un processo di aspirazione, combustione e ventilazione, di riscaldare l'abitacolo.



**Accensione**

- 1) Quando il selettor è su 0 il riscaldatore è spento, per l'accensione posizionarlo al centro.
- 2) Quando il riscaldatore è in funzione il led centrale del selettor è acceso.
- 3) Indichiamo come rappresentato in figura la posizione corretta per ottenere circa 20°C.
- 4) Quando il led lampeggia significa che il riscaldatore emette un codice di errore, per capire il significato, devono essere contati i lampeggi e poi consultare il manuale specifico del riscaldatore.

**WEBASTO DUAL TOP RHA 100 (DOVE PREVISTO)**

Il webasto Dual Top RHA100 è un dispositivo alimentato a gasolio che permette di avere acqua e aria calda. La peculiarità di questo dispositivo è quella di poterlo utilizzare anche durante la marcia.

**Accensione**

- 1) Quando il selettor è su OFF il dispositivo è spento.
- 2) Per l'accensione selezionare il selettor secondo la modalità richiesta(Vedi manuale)
- 3) Il corretto funzionamento del dispositivo viene indicato sul pannello di comando con una luce verde fissa.
- 4) Un eventuale anomalia del dispositivo viene indicata sul pannello di comando con una luce rossa lampeggiante. Per capire il tipo di anomalia vanno contati i lampeggi e successivamente consultare il manuale specifico del riscaldatore.

**Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del Webasto Dual Top RHA100**

**FRIGO 100LT. DOMETIC (DOVE PREVISTO)**

Il frigorifero può funzionare con corrente elettrica a 220V, 12V o con gas liquido.

**Funzionamento a GAS**

Prima di accendere il frigo svuotare l'eventuale aria dalle tubature accendendo per pochi attimi il fornelletto a gas e controllare che siano spenti gli interruttori 12V e 220V.

**Accensione**

- 1) Aprire il rubinetto del gas.
- 2) Premere il tasto di accensione.
- 3) Selezionare il simbolo fiamma sul frontalino del frigo.

**Funzionamento a 220V**

Selezionare il simbolo spina sul frontalino ed allacciarsi alla linea esterna 220V.

**Funzionamento a 12V**

Selezionare il simbolo batteria sul frontalino. E' consigliabile l'uso di questa risorsa solo durante i viaggi e quindi a motore acceso.

**Consigli:**

Per un corretto uso del frigo possono risultare utili i seguenti consigli:

- 1) Con il mezzo in marcia non utilizzare la funzione gas ma scegliere 12V.
- 2) A veicolo stazionato non esporre la porta del frigo in pieno sole.
- 3) Non selezionare la funzione gas quando il veicolo è stazionato in locali chiusi (garage).
- 4) Accenderlo periodicamente nella funzione gas (una volta al mese) in modo da evitare l'intrusione di corpi estranei nel bruciatore e nel camino.
- 5) Nei periodi di lungo fermo tenere la porta del frigo aperta.
- 6) Controllare che sulle griglie di aerazione non siano presenti corpi estranei che contribuiscono alla cattiva funzionalità dell'impianto.

## FRIGO 160LT. DOMETIC (DOVE PREVISTO)



Accensione: selezionare il tasto di accensione sul frontalino del frigo e scegliere il tipo di alimentazione, oppure premere il tasto A che ricercherà in automatico la fonte di energia più consona alla situazione di marcia del veicolo.

**Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del frigo.**



**Importante : nei frigoriferi dotati del tasto "sbrinamento, occorre accertarsi che questo non rimanga acceso durante la sosta. L'assorbimento scarica la batteria.**

## FRIGO THETFORD (DOVE PREVISTO)



Il frigorifero può funzionare con corrente elettrica a 220V, 12V o con gas liquido.

### Funzionamento a GAS

Prima di accendere il frigo svuotare l'eventuale aria dalle tubature accendendo per pochi attimi il fornelletto a gas e controllare che siano spenti gli interruttori 12V e 220V.

### Accensione

- 1) Aprire il rubinetto del gas.
- 2) Selezionare il tasto di accensione sul frontalino del frigo.
- 3) Selezionare il simbolo fiamma sul frontalino del frigo.
- 4) Il frigo risulterà perfettamente acceso e funzionante quando l'indicatore della fiamma resterà nella zona verde.

### Funzionamento a 220V

Selezionare il simbolo spina sul frontalino ed allacciarsi alla linea esterna 220V.

### Funzionamento a 12V

Selezionare il simbolo batteria sul frontalino. E' consigliabile l'uso di questa risorsa solo durante i viaggi e quindi a motore acceso.

### Funzionamento automatico

Per la funzionalità in automatico, dopo aver premuto il tasto di accensione, lasciare che il sistema ricerchi la fonte di energia più consona alla situazione.

### Consigli:

Per un corretto uso del frigo possono risultare utili i seguenti consigli:

- 1) Con il mezzo in marcia non utilizzare la funzione gas ma scegliere 12V.
- 2) A veicolo stazionato non esporre la porta del frigo in pieno sole.
- 3) Non selezionare la funzione gas quando il veicolo è stazionato in locali chiusi (garage).
- 4) Accenderlo periodicamente nella funzione gas (una volta al mese) in modo da evitare l'intrusione di corpi estranei nel bruciatore e nel camino.
- 5) Nei periodi di lungo fermo tenere la porta del frigo aperta.
- 6) Controllare che sulle griglie di aerazione non siano presenti corpi estranei che contribuiscono alla cattiva funzionalità dell'impianto.



**Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del frigo.**



Sui nostri modelli viene montato un tipo di WC a cassetta ed è costituito da un serbatoio estraibile posizionato sotto lo stesso WC; a questo serbatoio si accede dall'esterno tramite uno sportello a parete. Il WC utilizza dei liquidi biodegradabili che vanno versati direttamente nel serbatoio apposito di recupero.

**Per ulteriori informazioni consultare il manuale specifico del WC.**

## IMPIANTO ACQUA

### ACQUA POTABILE

L'impianto è gestito da una pompa che porta l'acqua al lavandino del bagno, al lavello cucina, al WC, e alla doccia. Bagno e cucina ricevono inoltre acqua calda grazie al boiler o comby. Tutte le tubazioni sono composte in materiale atossico. Il serbatoio dell'acqua è stato concepito per poter essere riempito parzialmente e totalmente; ciò significa che prima di mettersi in viaggio l'utente deve assicurarsi di aver rimosso il tappo interno laterale del serbatoio in modo da permettere di avere una capacità di utilizzo di circa 40 lt, come considerato in omologazione.

### FUNZIONAMENTO DELLA POMPA

Controllare sulla centralina il contenuto del serbatoio dell'acqua. Controllare che i rubinetti di scarico siano chiusi. Accendere la pompa e attendere che tutti i tubi si riempiano d'acqua. Chiudere tutti i rubinetti quando l'acqua scorre regolarmente. Assicurarsi che la pompa si spegna subito quando i rubinetti vengono chiusi. A questo punto la pompa è pronta al funzionamento: si accende all'apertura dei rubinetti e si spegne alla loro chiusura.

### POSSIBILI GUASTI

#### **1) La pompa non si accende quando si aprono i rubinetti:**

- non c'è corrente alla pompa.
- possibile difetto del nodo liquami NSA.10.
- si è interrotto qualche cavo.

#### **2) La pompa si accende quando i rubinetti sono chiusi:**

- l'impianto perde.

#### **3) Non scorre acqua mentre la pompa è accesa:**

- il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- c'è dell'aria nel tubo di carico.
- i filtri sono sporchi.

### Consigli:

E' consigliabile pulire regolarmente il filtro dell'acqua, il quale si trova sul tubo di aspirazione prima della pompa. Attenzione: per evitare un surriscaldamento dell'elettromotore è necessario spegnere la pompa, poi che in caso di serbatoio vuoto la pompa non produce pressione nei tubi e funziona quindi ininterrottamente. Disinfettare regolarmente tutti i serbatoi per evitare la formazione di microbi. Durante lunghi periodi di inutilizzo, non dimenticare di svuotare tutti i serbatoi e pulirli.

### VARIE

**1-** I veicoli con allestimento standard non muniti della ruota di scorta, sono dotati di un kit di riparazione.

**2-** Per un corretto utilizzo dei sedili girevoli ( dove previsti ) è necessario in fase di stazionamento , aprire i relativi sportellini situati sotto ai sedili guida e passeggero prima di sganciare la piastra che permette la rotazione.

**3-** Per evitare eventuali danni strutturali sconsigliamo il montaggio delle sospensioni pneumatiche e calpestare il tetto nelle zone centrali soprattutto nei veicoli mansardati.

**4-** Qualora l'utente noti un'eventuale ondulazione della copertura in vetroresina del tetto non si deve allarmare, poiché il tipo di assemblaggio è stato concepito per concedere al materiale un'adeguata dilatazione dovuta alle escursioni termiche.

**5-** Nei veicoli dotati di garage è indicato mediante adesivo il carico trasportabile suddiviso in tre valori:

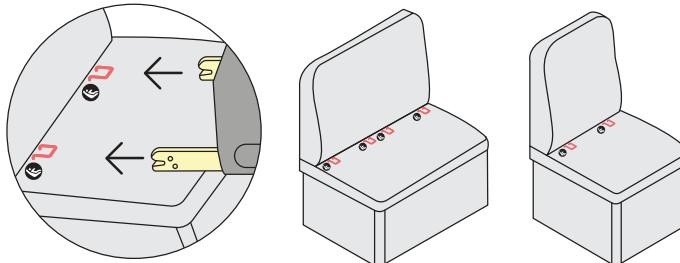
**a)** Carico residuo omologato ovvero quanti kg posso destinare nel garage oltre a trasportare tutti i passeggeri e bagagli previsti da omologazione.

**b)** Carico residuo omologato con gancio traino ovvero quanto descritto al punto **a** con l'aggiunta del gancio traino installato

**c)** Carico max ovvero il numero di kg che può sostenere la struttura del garage, accertandosi sempre di non superare il peso massimo ammesso sull'asse posteriore e la massa complessiva.

## SISTEMA DI ANCORAGGIO "ISOFIX"

Il sistema di ancoraggio ISOFIX garantisce un montaggio affidabile, solido e rapido del seggiolino per bambini all'interno del veicolo. I seggiolini ISOFIX per bambini sono dotati di due sistemi di bloccaggio che si fissano a due anelli situati tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo, e segnalati da una marcatura:



Come terzo punto di ancoraggio, l'imbracatura superiore (TOP TETHER) non è disponibile.

Per l'utilizzo del letto basculante anteriore è necessario sganciare il seggiolino dal sedile e riporlo dove non posso interferire con il meccanismo di movimentazione del letto basculante.

Per conoscere la classificazione del sistema di sicurezza per bambini, consultare il manuale del sistema di sicurezza, fornito dal produttore del seggiolino.

### **Consigli:**

- L'errata collocazione del seggiolino per bambini nel veicolo compromette la protezione del bambino in caso di urto.
- Rispettare rigorosamente i consigli per il montaggio indicati nelle istruzioni fornite con il seggiolino.

DRB	Taglia ISOFIX	(1)	(2)	(3)
ISO/F3	Classe A	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/F2	Classe B	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/F2X <sup>(*)</sup>	Classe B1	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R3	Classe C	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R2 <sup>(*)</sup>	Classe D	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R1	Classe E	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R2X		✓	✓	N.A.
ISO/L1		✓	✓	N.A.
ISO/L2		✓	✓	N.A.

(1): è possibile alloggiare il/gli DRB (Dispositivo Ritenuta Bambini) senza interferenze con gli arredi interni del veicolo

(2): la base del DRB ha un angolo di inclinazione di  $15^\circ \pm 10^\circ$

(3): spazio di valutazione del volume necessario all'installazione della gamba di sostegno i-Size

(\*): la valutazione del volume per l'installazione della gamba di sostegno i-Size è obbligatoria

(<sup>(\*)</sup>): l'installazione della gamba è possibile quando non è installato un tavolo con una gamba fissa davanti alla sovrastruttura del sedile

# (in)service

**OWNER'S MANUAL**

## CONTENTS

- 11 **INTRODUCTION**
- 11 **INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE**
- 12 **GAS SYSTEM**
- 13 **HEATING SYSTEM**
- 14 **BOILER**
- 14 **COMBI**
- 14 **WEBASTO**
- 15 **DOMETIC FRIDGE**
- 16 **THETFORD FRIDGE**
- 17 **WATER SYSTEM**
- 18 **ISOFIX**

## INTRODUCTION

Dear Customer, thank you for having chosen one of our Motorcaravans.

Owning a motorcaravan is undoubtedly an investment. For this reason, quality, regardless of the price, is highly significant, as it ensures that the value of the vehicle lasts over time.

## INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

### **Customer service handbook**

The instructions given herein are indicative and contain directions for use together with some explanatory illustrations to help you to be satisfied with your vehicle, familiarise with it and use it for your holidays for a long time.

The limits of use of the various devices are described herein and, obviously, in each article's specific instruction manual, which, if adhered to, will allow long years of safe use; this means a series of annual checks which, with little effort, will assure the constant reliability of your vehicle.

Motorcaravans are built on chassis of different origin. The manufacturers of these chassis offer their own customer service, and provide their own owner's handbook.

The manufacturer reserves the right to make alterations owing to technical and commercial reasons.

## ADVICE FOR GOOD MAINTENANCE AND CORRECT USE OF THE VEHICLE

### **WASHING**

To avoid damaging the body when washing it you are advised to follow the instructions below:

- 1)** Do not use high pressure jets near windows and rubber seals.
- 2)** Do not use solvents or similar products on moulded plastic parts, as they may alter the structure of the material and make it fragile, especially in cold weather.

At all events, it is a good rule to check the joints, hinge seals, locks and

arms for windows at routine intervals, availing of the services offered by Rimor dealers or doing it personally with due care and adequate products.

### **TRAVELLING**

Before a journey and during travel you are advised to follow some simple and basic instructions which, if neglected, may give rise to dangerous situations:

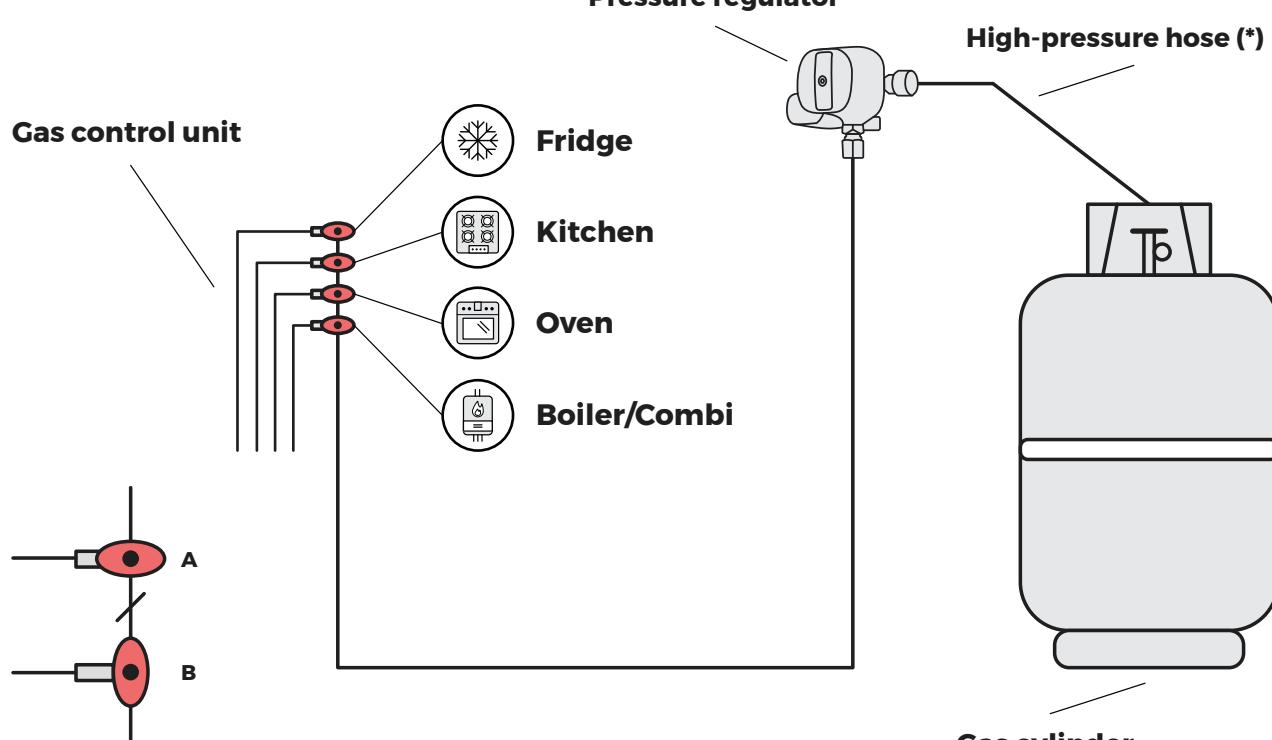
- 1)** Disconnect the 220V supply cable from the mains.
- 2)** Make sure that the roof lights, compass windows, entrance door, and all doors and lids are shut with the locks in the safety position.
- 3)** Set the fridge supply on 12V (for fridges not fitted with automatic selection).

### **INACTIVITY**

For correct vehicle maintenance the following operations are recommended before short and long periods of vehicle inactivity:

- 1)** After each use, air the interior well and raise all the cushions (overcab included) to prevent the stagnation of condensation.
- 2)** Close the gas bottle, especially in a closed place (garage).
- 3)** Switch off the electric system control unit. If the vehicle will remain inactive for a long time, disconnect the battery terminal (+).
- 4)** Empty the drain water recovery tanks.
- 5)** In winter, drain the water and water system tanks by opening all the taps on the vehicle including the WC valve and running the pump for a few seconds to make sure that all the system pipes are empty.
- 6)** Close all the windows, roof lights and shades.
- 7)** If the vehicle is parked outdoors for long periods of time, you are advised to slope it if possible so that the water runs off easily without stagnating on the body.
- 8)** If necessary, dry clean the upholstery.
- 9)** Adding fluid with low freezing point in the drain tanks can heavily reduce the possibility of the formation of ice in them.
- 10)** During garaging, the vehicle should be moved at routine intervals or kept on stands, checking the tyre pressure at the same time (to avoid possible ovalisation).

## GAS SYSTEM



**A** = Open  
**B** = Closed

(\*) NOT SUPPLIED | In case of use while driving it's compulsory to fit high-pressure hoses with leak-protection

## GAS SYSTEM

The gas is distributed by steel pipes. Every single appliance is protected by a tap bearing the symbol of the appliance to which it is connected (see diagram). To ensure greater safety, check the expiration date stamped on the hose that connects the gas bottle to the pressure regulator (all of which are housed in the special locker). Always check the clamping of the gas bottles before moving off and do not block the ventilators. When replacing the gas bottles, make sure that the gas pipe is not dented or narrowed. In case of a gas leak, first close the bottle, then close the gas control unit of the utilities. Finally, take your vehicle to the closest dealer to solve the problem.

## COOKER TOP



To turn the burners on, press the control knob and turn it anticlockwise.

After turning the burner on, keep the knob pressed for another 7-10 seconds, then release it. The flame might go out, in which case repeat the operation described previously.

### ADVICE:

- 1) Do not use steel wool or anything else that might scratch the top.
- 2) Avoid using corrosive substances.
- 3) Adjust the flame gradually and use the baffle.

## MONO CONTROL GAS REGULATOR

All vehicles are equipped with Truma Mono control gas regulator which allows using gas also when driving. For a correct use and operation please strictly follow the instructions.

## HEATING SYSTEM

Depending on the model, each motorcaravan has an air distribution system identified as: HEATER, COMBI, WEBASTO.

Avoid blocking the ventilation grilles inside the whole vehicle; at least once a year, have qualified personnel check the exhausts of all gas utilities (especially where pipes could get dented, pierced or disconnected) so as to avoid carbon monoxide leaks.

## HEATER (WHERE FORESEEN)



The heater is a gas-operated device comprising a radiator heated

through combustion, which takes place completely outside the vehicle; a ventilator allows to deliver the hot air produced.

### SWITCHING ON

When turning the heater on for the first time, make sure the batteries are in place in their compartment.

- 1) Open the gas system tap and the quick closing valve of the pipe in question.
- 2) Turn the adjustment knob to a number between 1 and 10 and press until the pilot light turns on.
- 3) Keep the adjustment knob pressed for about 10/15 seconds, until the "on" safety device is activated.
- 4) Set the required temperature on the knob (between 1 and 10). On heaters with ventilation system, set it between 4 and 7 (about 22°C), without ventilation between 1 and 3.

To switch off, turn the knob to "0", thereby simultaneously switching off the automatic on switch. Shut the quick closing valve and close the system.

## HEATERS WITH FAN

To use hot air ventilation, proceed as follows:

- 1) Operate the switch at the centre of the heater.
- 2) Adjust the air speed using the fan control knob.
- 3) Set the switch to "A" for automatic operation. The fan adjusts automatically to the thermal output of the heater.

### ADVICE:

For satisfactory use of the heater, a few simple suggestions should be followed:

- 1) Do not use the maximum temperature without ventilation.
- 2) Never use the heater with the vehicle on the move or in closed places.
- 3) Switch the heater on at least once a month to prevent small animals or foreign matter from entering the burner.
- 4) After a long period of inactivity, check the exhaust stack to make sure it has not been obstructed by wasps' nests or other small animals.

**For further information please refer to the specific heater handbook**

## BOILER (WHERE FORESEEN)

The boiler is a gas-operated device which allows to have hot water.

### **SWITCHING ON**

- 1) Make sure that the boiler is full of water, checking that it runs out of a hot water tap.
- 2) Open the gas.
- 3) Remove the cover from the external fumes exhaust grille.
- 4) Adjust the control knob (if any) to the desired temperature, or place the switch on the green light.

### **SWITCHING OFF**

Set the control switch to "0"

### **ADVICE:**

For correct boiler maintenance, follow the advice given below:

- 1) Operate the boiler at routine intervals to prevent the intrusion of foreign matter in both burner and exhaust stack.
- 2) When the boiler is on, keep an average water temperature of around 50°C.
- 3) Do not use the boiler with the vehicle on the move or stopped in closed places.
- 4) During periods of inactivity, especially in winter, drain the boiler:  
-Turn off the pump.  
-Open the drain tap and a hot water tap at the same time.  
-Make sure that the drain pipe has not been obstructed by dirt or foreign matter.  
-At the end of this operation close the taps.



**FOR FURTHER INFORMATION, REFER TO THE SPECIFIC BOILER HANDBOOK**

## COMBI 4-COMBI 6 (WHERE FORESEEN)

The combi is gas-operated device which allows to have hot water and hot air. This device can also be used when travelling, thanks to the ventilated flue positioned on the wall. Of course, the corresponding gas tap must be opened.

### **SWITCHING ON**

- 1) Open the gas.
- 2) For use in winter, move the knob to the symbol "flame"  
For user in summer, move the knob to the symbol "wave"  
To switch off, move the knob back to 0.
- 3) To drain, turn the knob on the valve near the COMBI.
- 4) The temperature is adjustable using the thermostat.
- 5) After draining it, press the button placed upon it to arm the valve.



**FOR FURTHER INFORMATION, REFER TO THE SPECIFIC COMBI HANDBOOK**

## WEBASTO AIR TOP (WHERE FORESEEN)

The boiler is a fuel-oil fired device which heats the living quarters through a process of aspiration, combustion and ventilation.





### **SWITCHING ON**

- 1) When the knob is on 0 the heater is off. To switch it on, move the knob to the middle.
- 2) When the heater is on, the central led of the knob is on.
- 3) In the figure, we show the correct position of the knob in order to have about 20°C.
- 4) When the led is blinking, it means that the heater is signalling an error. In order to trace the error, it is necessary to count the number of blinks and then read the specific heater handbook.

### **WEBASTO DUAL TOP RHA 100**



The Webasto Dual Top RHA100 is a fuel-oil fired device that supplies hot water and hot air. The peculiarity of this device is that it can be used also while driving.

### **STARTING**

- 1) When the selector is on OFF, the device is turned off.
- 2) To start, set the selector on the desired mode (see handbook).
- 3) Correct operation of the device is indicated on the control panel by a fixed green light.
- 4) Faulty operation is indicated on the control panel by a blinking red light. To determine the source of the problem, count the number of blinks and then consult the specific heater handbook.

**For further information, please consult the specific Webasto Dual Top RHA100 handbook.**

### **100LT. DOMETIC FRIDGE (WHERE FORESEEN)**

The fridge can work either with 220V or 12V electricity or with liquid gas.



### **GAS OPERATION**

Before turning the fridge on, remove any air from the pipes turning on the gas burner for a few seconds and check that the 12V and 220V switches are off.

### **SWITCHING ON**

- 1) Open the gas tap.
- 2) Press the power button
- 3) Select the plug symbol on the front of the refrigerator

### **220V OPERATION**

Select the plug symbol on the front and tie the outside 220V line

### **12V OPERATION**

Select the battery symbol on the front. The use of this source is advisable only when travelling therefore with engine running.

### **ADVICE:**

The following advice may be helpful for correct use of the fridge:

- 1) When the vehicle is travelling do not use the gas function but set to 12V.
- 2) When the vehicle is parked, do not expose the fridge door to direct sunlight.
- 3) Do not turn on the gas function with the vehicle parked in closed places (garage).
- 4) Turn on the gas function at routine intervals (once a month) to prevent the intrusion of foreign matter in the burner and exhaust stack.
- 5) During long periods of inactivity keep the fridge door open.
- 6) Check that there are no foreign bodies on the ventilation grilles which prevent the system from working properly.

## 160LT. DOMETIC FRIDGE (WHERE FORESEEN)



Switching on: select the power button on the front panel and select the type of power supply, otherwise push the button A and the control unit will automatically seek the most suitable source of energy for the condition of the vehicle.

**For further information, please refer to the specific fridge handbook.**



**Important: in those fridges equipped with the "defrost" button, it is necessary to check that this button is not on during parking. The absorption will discharge the battery.**

## THETFORD FRIDGE (WHERE FORESEEN)



The fridge can work either with 220V or 12V electricity or with liquid gas.

### GAS OPERATION

Before turning the fridge on, remove any air from the pipes turning on the gas burner for a few seconds and check that the 12V and 220V switches are off.

### SWITCHING ON

- 1) Open the gas tap.
- 2) Select the power button on the front of the refrigerator
- 3) Select the "flame" symbol on the front of the refrigerator
- 4) The fridge will be on and working perfectly when the flame indicator remains in the green zone.

### 220V OPERATION

Select the "plug" symbol on the front of the refrigerator and connect to the outside 220V line.

### 12V OPERATION

Select the "battery" symbol on the front of the refrigerator. The use of this source is advisable only when travelling therefore with engine running.

### AUTOMATIC OPERATION

For the automatic feature, press the power button and let the system looks for the most appropriate source of energy to the situation.

### ADVICE:

The following advice may be helpful for correct use of the fridge:

- 1) When the vehicle is travelling do not use the gas function but set to 12V.
- 2) When the vehicle is parked, do not expose the fridge door to direct sunlight.
- 3) Do not turn on the gas function with the vehicle parked in closed places (garage).
- 4) Turn on the gas function at routine intervals (once a month) to prevent the intrusion of foreign matter in the burner and exhaust stack.
- 5) During long periods of inactivity keep the fridge door open.
- 6) Check that there are no foreign bodies on the ventilation grilles which prevent the system from working properly.



**For further information, please refer to the specific fridge handbook.**

## WC

On our vehicles we install a cassette type WC which consists of a removable tank under the WC. You can access to the tank from outside through a door in the sidewall. This WC uses biodegradable fluids which must be poured directly into the collection tank.

**For further information, please refer to the specific wc handbook**

## WATER SYSTEM

### DRINKING WATER

The system works with a pump that delivers water to the bathroom wash basin, the WC, the shower and the kitchen sink. The bathroom and kitchen also receive hot water from the boiler or the combi. All the pipes are made of non toxic material. The water tank has been designed to be filled partially or totally; this means that before moving off the user should make sure to remove the internal side cap of the tank so as to have a use capacity of approx. 40 litres, as stated in the certification documents.

### PUMP OPERATION

Check the content of the water tank on the control unit. Check that the drain taps are closed. Turn on the pump and wait for all the pipes to fill with water. Close all the taps when water flows regularly. Make sure that the pump goes off as soon as the taps are closed. At this point the pump is ready to work: it turns on when the taps are opened and off again when they are closed.

### POSSIBLE FAILURES

#### 1) The pump does not turn on when the taps are opened:

- the pump is failing to receive current.
- possible fault of drain node NSA.10.
- a cable has been cut off.

#### 2) The pump turns on when the taps are closed:

- the system is leaking.

#### 3) Water does not flow while the pump is on:

- the water tank is empty.
- there is air in the filler pipe.
- the filters are dirty.

### ADVICE:

It is advisable to clean the water filter regularly. This is on the inlet pipe before the pump. Caution: to avoid overheating the electric motor, the pump should be turned off, because if the tank is empty the pump does not produce pressure in the pipes, thus working continuously. Regularly disinfect all the tanks to avoid the formation of microbes. During long periods of inactivity, do not forget to empty all the tanks and clean them.

### MISCELLANEOUS

**1** - The vehicles with standard equipment which do not have a spare wheel will be equipped with a wheel repair kit.

**2** - For correct use of the swivel seats (where foreseen), when parking it is necessary to open the relative lids located under the driver's and passenger's seats before releasing the plate that allows them to swivel.

**3** – To avoid possible structural damage, we recommend not to assemble pneumatic suspensions and to avoid walking on the central parts of the roof, especially on vehicles with overcab.

**4** - Should the user notice undulations of the resin glass roof covering, there is no need to be alarmed. The type of assembly was conceived to allow an adequate dilation of the material due to temperature changes.

**5** – On vehicles with garage there is a sticker indicating the permissible load weight subdivided into three distinct values:

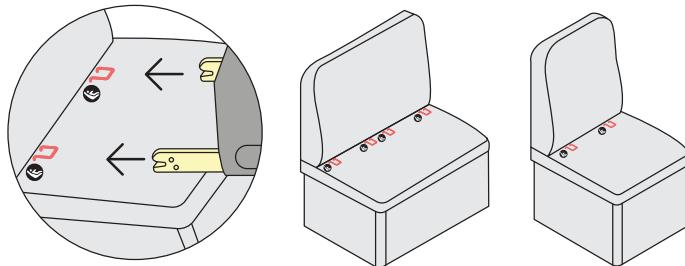
**a)** Certified residual load, that is how many kg can be loaded in the garage in addition to all passengers and luggage contemplated in the certification;

**b)** Certified residual load with tow hook, that is all that is specified under point **a** above with the addition of the installed tow hook;

**c)** Maximum load, that is how many kg can be borne by the garage structure, making sure at all times not to exceed the maximum permissible load on the rear axle and the full load weight.

## "ISOFIX" ANCHORAGE SYSTEM

The ISOFIX anchorage system ensures reliable, solid and quick installation of the child seat in the vehicle. ISOFIX child seats are equipped with two locking systems that are attached to two rings located between the backrest and the vehicle seat, and are marked as follows:



As a third anchor point, the Top Tether is not available.

To use the front drop-down bed, the child seat must be removed from the vehicle seat and stored where it cannot interfere with the movement mechanism of the drop-down bed.

For the classification of the child restraint system, refer to the safety system manual provided by the child seat manufacturer.

Please note:

- Incorrect positioning of the child seat in the vehicle will compromise the child's protection in the event of a collision.
- Strictly follow the installation advice given in the instructions supplied with the child seat.

CRS	ISOFIX Size	(1)	(2)	(3)
ISO/F3	Class A	✓	✓	✓ (°)
ISO/F2	Class B	✓	✓	✓ (°)
ISO/F2X(*)	Class B1	✓	✓	✓ (°)
ISO/R3	Class C	✓	✓	✓ (°)
ISO/R2(*)	Class D	✓	✓	✓ (°)
ISO/R1	Class E	✓	✓	✓ (°)
ISO/R2X		✓	✓	N.A.
ISO/L1		✓	✓	N.A.
ISO/L2		✓	✓	N.A.

(1): the CRS (Child Restraint System) can be arranged with no interference with the furnishings inside the vehicle

(2): the CRS base has an angle of inclination of  $15^\circ \pm 10^\circ$

(3): volume, within which the i-Size support leg is to be installed

(\*): the volume, within which the i-Size support leg is to be installed, is compulsory

(°): the leg can be installed when no table is installed with a fixed leg in front of the seat superstructure

# (in)service

**BETRIEBSANLEITUNG**

## INHALTSVERZEICHNIS

- 21 **EINLEITUNG**
- 21 **ANLEITUNGEN ZU GEBRAUCH UND WARTUNG**
- 22 **GASANLAGE**
- 23 **HEIZUNGSANLAGE**
- 24 **BOILER**
- 24 **COMBI**
- 24 **WEBASTO**
- 25 **KÜHLSCHRANK DOMETIC**
- 26 **KÜHLSCHRANK THETFORD**
- 27 **WASSERANLAGE**
- 28 **ISOFIX**

## EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie eines unserer Wohnmobile gewählt haben. Der Besitz eines Wohnmobils ist zweifellos eine Kapitalanlage. Aus diesem Grund hat die Qualität, unabhängig vom Preis, eine sehr wichtige Bedeutung, denn sie garantiert die Wertbeständigkeit des Wohnmobils über lange Zeit.

## ANLEITUNGEN ZU GEBRAUCH UND WARTUNG

### Leitfaden für den Kunden

Die Anleitungen in diesem Handbuch enthalten Hinweise zum Gebrauch mit klärenden Abbildungen, damit Sie mit Ihrem Fahrzeug zufrieden sind, es perfekt kennen lernen und lange Zeit für Ihren Urlaub benutzen können. Die Benutzungsgrenzen der verschiedenen Geräte sind in diesem Handbuch beschrieben, sowie natürlich in den Gebrauchsanleitungen der jeweiligen Artikel, die bei Beachtung eine sichere Benutzung über lange Zeit gestatten. Dies bedeutet eine Reihe jährlicher Kontrollen, die Ihnen bei wenig Zeitaufwand die ständige Zuverlässigkeit Ihres Fahrzeugs garantieren. Die Wohnmobile wurden auf Fahrgestellen verschiedener Herkunft gebaut. Die Hersteller dieser Fahrgestelle bieten einen eigenen Kundendienst und eigene Anleitungen zu Gebrauch und Wartung an.

Der Hersteller behält sich Änderungen aus technischen und kommerziellen Gründen vor.

## EMPFEHLUNGEN FÜR EINE GUTE WARTUNG UND EINE KORREKTE BENUTZUNG DES FAHRZEUGS

### REINIGUNG

Um Schäden am Aufbau während der Reinigung zu vermeiden, empfehlen wir, die folgenden Angaben zu beachten:

- 1) In der Nähe von Fenstern oder Gummidichtungen keine Hochdruckstrahlen verwenden.
- 2) Auf den gepressten Kunststoffteilen keine Lösungsmittel oder ähnlichen Produkte verwenden, da diese die Struktur des Materials verändern könnten und es, vor allem in der kälteren Jahreszeit, brüchig machen.

Man sollte auf jeden Fall Verbindungsstücke, Scharnierzündungen, Schlösser und Ausleger der Fenster regelmäßig von dem Service der Vertragshändler kontrollieren lassen oder dies, fachgerecht und mit geeignetem Produkten, selbst tun.

## BEI DER FAHRT

Bevor man losfährt und während der Fahrt sollten einige einfache und wichtige Punkte beachtet werden, die anderenfalls gefährliche Situationen verursachen könnten:

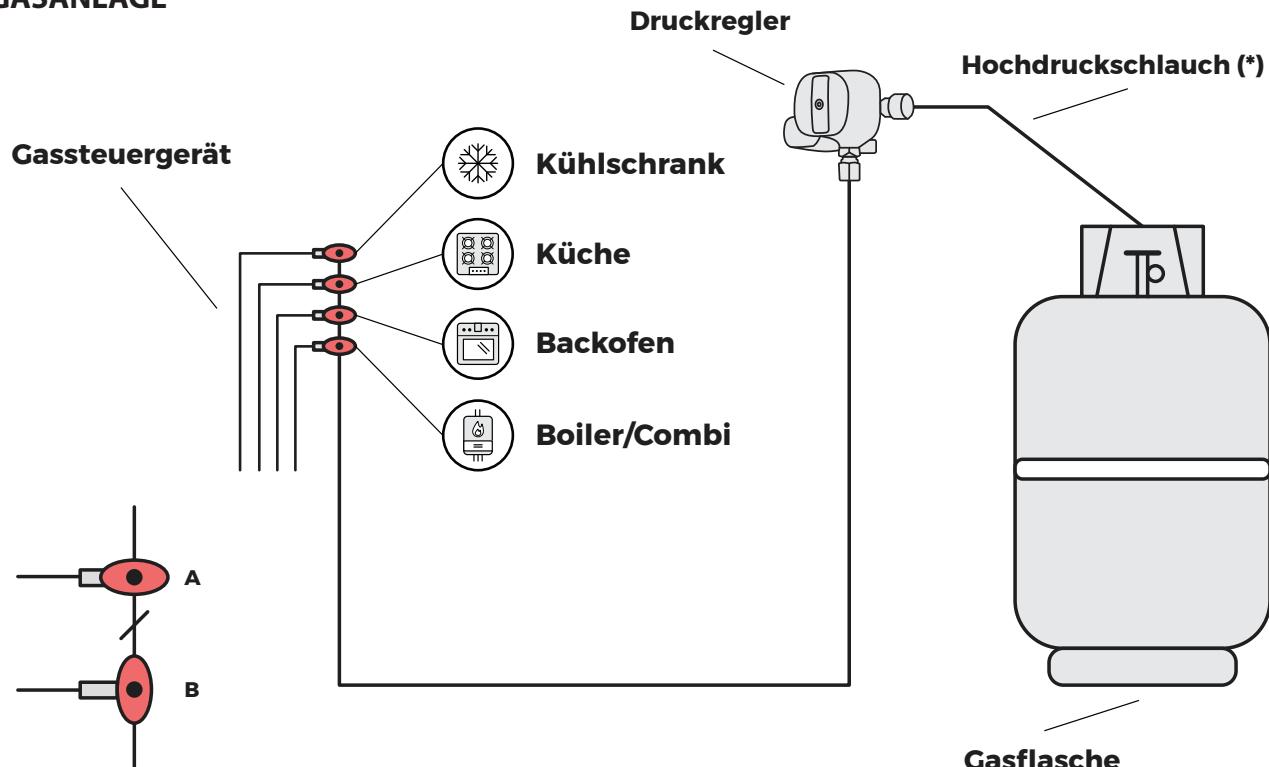
- 1) Das 220 V Kabel unbedingt herausziehen.
- 2) Sich versichern, dass die Dachluken, die Klappfenster, die Eingangstür und alle Schranktüren mit dem Schloss in Sicherheitsstellung geschlossen sind.
- 3) Die Speisung des Kühlzentrals auf 12V einstellen (bei Kühlzentrals ohne automatische Wahl).
- 4) Alle zugelassenen Sitzplätze im Wohnaufbau haben Sicherheitsgurte (Anschaltpflicht während der Fahrt) und sind durch einen speziellen orangefarbenen Aufkleber gekennzeichnet.

## UNTERSTELLUNG

Zur guten Instandhaltung des Fahrzeugs empfehlen wir einige Arbeitsgänge, die vor kurzen und längeren Standzeiten durchzuführen sind:

- 1) Nach jeder Benutzung die Innenräume gut lüften und alle Kissen anheben (auch im Alkoven), um die Ansammlung von Kondenswasser zu vermeiden.
- 2) Die Gasflasche schließen, vor allem beim Unterstellen in geschlossenen Räumen (Garage).
- 3) Die Schalttafel der elektrischen Anlage abschalten. Wenn das Fahrzeug lange Zeit nicht benutzt wird, die Batterieklemme (+) abklemmen.
- 4) Den Abwasser- und den Fäkalientank entleeren.
- 5) Im Winter den Wassertank und die Wasseranlage leeren, indem man alle Hähne des Fahrzeugs öffnet, einschließlich des WC-Ventils, und die Pumpe einige Sekunden lang laufen lässt, um sicher zu sein, sämtliche Rohrleitungen der Anlage geleert zu haben.
- 6) Alle Fenster, Dachluken und Verdunklungen schließen.
- 7) Wenn Sie das Fahrzeug über lange Zeiträume im Freien parken, empfehlen wir, es möglichst schräg abzustellen, damit das Wasser leicht abläuft und sich keine Rückstaus auf dem Aufbau bilden.
- 8) Bei Bedarf die Polster und Kissen chemisch reinigen.
- 9) In die Abwassertanks ein Frostschutzmittel schütten, dadurch ist die Möglichkeit, dass sich Eis in den Tanks bildet, sehr gering.
- 10) Während das Fahrzeug untergestellt ist, sollte regelmäßig seine Position gewechselt oder es sollte aufgebockt werden, wobei gleichzeitig der Reifendruck zu kontrollieren ist (dies um eventuelle Unrundheiten zu vermeiden).

## GASANLAGE



**A** = Offen  
**B** = Geschlossen

(\*) NICHT MITGELIEFERT | Für die Benutzung während der Fahrt ist es obligatorisch Hochdruckschläuche mit Bruch-Schutz zu installieren

## GASANLAGE

Die Gasverteilung erfolgt über Stahlrohre. Jedes einzelne Haushaltsgerät ist durch einen Hahn geschützt, auf dem sich ein Symbol befindet, das den Abnehmer darstellt, mit dem er verbunden ist (siehe Schema). Zur größeren Sicherheit, das Verfallsdatum auf dem Schlauch kontrollieren, der die Gasflasche mit dem Druckregler verbindet (im dafür vorgesehenen Stauraum). Vor dem Losfahren immer die Befestigung der Gasflaschen überprüfen und die verschiedenen Lüftungen nicht verstopfen. Beim Austausch der Gasflaschen sicherstellen, dass der Schlauch nicht beschädigt oder gequetscht ist. Bei Gasverlust zuerst die Gasflasche abdrehen und daraufhin die Gassteuerungen der Abnehmer schließen. Dann zum nächsten Vertragshändler fahren, um das Problem zu beheben.

## KOCHFELD



Zum Anzünden der Flammen, den Drehknopf eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen. Nach dem Anzünden der Flamme, den Drehknopf noch 7-10 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Falls die Flamme ausgeht, den Vorgang wiederholen.

### EMPFEHLUNGEN:

- 1) Keine Stahlschwämme oder ähnliches benutzen, was das Kochfeld verkratzen könnte.
- 2) Keine ätzenden Mittel verwenden.
- 3) Die Flamme stufenweise einstellen und den Flammenschutz verwenden.

## GASREGLER MONO CONTROL

Alle Fahrzeuge sind ausgerüstet mit Truma Mono-Control Gasregler, die es erlauben, auch während der Fahrt Gas zu verwenden. Für eine korrekte Benutzung und Funktion befolgen Sie bitte genau die Anleitungen.

## HEIZUNGSANLAGE

Jedes Wohnmobil ist mit einer Luftverteileranlage ausgestattet, je nach Modell: HEIZUNG, COMBI, WEBASTO. Versperren Sie nie die Lüftungsgitter im Fahrzeug und lassen Sie mindestens einmal jährlich die Abzüge aller Gasabnehmer von Fachleuten kontrollieren (vor allem dort, wo Quetschungen oder Löcher in den Leitungen auftreten bzw. diese sich ablösen können), um Kohlenmonoxidverluste zu vermeiden.

## OFEN (FALLS VORGESEHEN)



Der Ofen funktioniert mit Gas und erwärmt einen Heizkörper mittels Verbrennung, die vollständig außerhalb des Fahrzeugs erfolgt. Ein Ventilator dient dazu, die heiße Luft abzuleiten.

### ANZÜNDUNG

Beim ersten Anzünden, versichern Sie sich, dass die Batterien im Batteriefach eingelegt sind.

- 1) Den Hahn der Gasanlage und das Schnellverschlussventil der betreffenden Leitung öffnen.
- 2) Den Einstellknopf auf eine Zahl zwischen 1 und 10 drehen und drücken bis die Zündflamme anspringt.
- 3) Den Einstellknopf etwa 10-15 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Zündsicherung sich in Betrieb setzt.
- 4) Die gewünschte Temperatur am Drehknopf einstellen (zwischen 1 und 10). Bei Ofen mit Lüftungsanlage zwischen 4 und 7 einstellen (circa 22°C), ohne Lüftung zwischen 1 und 3. Zum Abschalten, den Einstellknopf auf "0" drehen und damit gleichzeitig die automatische Zündung ausschalten. Das Schnellverschlussventil und die Anlage schließen.

## ÖFEN MIT LÜFTUNG

Um die Ventilation der Warmluft zu nutzen muss man:

- 1) Den Schalter in der Mitte des Ofens bedienen.
- 2) Die Luftgeschwindigkeit mit dem Ventilator-Schaltknopf einstellen.
- 3) Den Schalter auf "A" stellen für den automatischen Betrieb. Der Ventilatorflügel passt sich automatisch der Wärmeleistung der Heizung an.

### EMPFEHLUNGEN:

Für einen reibungslosen Betrieb des Ofens sollte man einige einfache Empfehlungen befolgen:

- 1) Die Höchsttemperatur nicht ohne Ventilation benutzen.
- 2) Den Ofen nie benutzen während das Fahrzeug fährt oder wenn es sich in geschlossenen Räumen befindet.
- 3) Den Ofen mindestens einmal im Monat einschalten, um zu vermeiden, dass kleine Tiere oder Fremdkörper sich im Brenner einnisteten.
- 4) Nach längerem Stillstand kontrollieren, dass der Abzug nicht durch Nester von Wespen oder anderen Kleintieren verstopft ist.

**Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung für den Ofen.**



## BOILER (FALLS VORGESEHEN)

Der Boiler funktioniert mit Gas und dient dazu, heißes Wasser zu erzeugen.

### EINSCHALTEN

- 1) Sich versichern, dass der Boiler voller Wasser ist, indem man einen Warmwasserhahn öffnet.
- 2) Das Gas aufdrehen.
- 3) Den Deckel vom Außengitter des Rauchabzugs abnehmen.
- 4) Den Schalterknopf (falls vorgesehen) auf die gewünschte Temperatur drehen oder den Schalter auf grün stellen.

### ABSCHALTEN

Den Schaltknopf auf "0" stellen.

### EMPFEHLUNGEN:

Zur korrekten Wartung des Boilers beachten sie folgende Empfehlungen:

- 1) Den Boiler regelmäßig in Betrieb setzen, um das Einnisten von Fremdkörpern in den Brenner oder den Abzugskamin zu vermeiden.
- 2) Bei eingeschaltetem Boiler eine mittlere Wassertemperatur um 50°C beibehalten.
- 3) Den Boiler nicht benutzen wenn das Fahrzeug fährt oder in einem geschlossenen Raum untergestellt ist.
- 4) Bei längerem Stillstand, vor allem während des Winters, den Boiler entleeren:
  - Die Pumpe abstellen.
  - Den Ablasshahn öffnen und gleichzeitig auch einen Warmwasserhahn öffnen.
  - Kontrollieren dass das Abflussrohr nicht durch Schmutz oder äußere Faktoren verstopft ist.
  - Nach Abschluss aller Arbeitsgänge die Hähne schließen.



Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung für den Boiler.

## COMBI 4-COMBI 6 (FALLS VORGESEHEN)



Der Combi funktioniert mit Gas und dient dazu, heißes Wasser und heiße Luft zu erzeugen. Die Besonderheit dieses Gerätes ist, dass man es auch während der Fahrt benutzen kann, dank dem ventilierten Kamin an der Wand; der entsprechende Gashahn muss natürlich offen sein.

### ANZÜNDUNG

- 1) Das Gas aufdrehen.
- 2) Für die Winterbenutzung, den Schaltknopf auf das Flammen-Symbol drehen.  
Für die Sommerbenutzung den Schaltknopf auf das Symbol der Welle drehen. Zum Abschalten, den Schaltknopf auf 0 drehen.
- 3) Zur Entleerung des Wassers den Knopf drehen, der sich auf dem Ventil neben dem COMBI befindet.
- 4) Die Temperatur kann vom Thermostat aus eingestellt werden.
- 5) Nachdem der Boiler entleert wurde, auf den Knopf drücken der sich oberhalb des Ventils befindet, um dieses zu laden



Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung für den COMBI.

## WEBASTO AIR TOP (FALLS VORGESEHEN)

Der Webasto funktioniert mit Dieselöl und ermöglicht die Heizung des Wohnraums durch ein Verfahren der Ansaugung, der Verbrennung und der Ventilation.



**ANZÜNDUNG**

- 1) Wenn der Pfeil auf 0 ist, ist die Heizung aus, um sie anzustellen drehen Sie den Knopf in die Mitte.
- 2) Wenn die Heizung angestellt ist, ist die Diode in der Mitte an.
- 3) Auf der Abbildung sehen Sie die richtige Position um circa 20 Grad zu erreichen.
- 4) Wenn die Diode blinkt bedeutet es, dass die Heizung auf Störung ist, um zu erkennen warum, muss man zählen wie oft die Diode blinkt und anschließend die spezielle Betriebsanleitung für die Heizung lesen.

**WEBASTO DUAL TOP RHA 100  
(FALLS VORGESEHEN)**

Der Webasto Dual Top RHA100 ist eine mit Dieselöl gespeiste Vorrichtung für Warmluft und warmes Wasser. Die Besonderheit dieses Geräts ist, dass es auch während der Fahrt benutzt werden kann.

**EINSCHALTEN**

- 1) Wenn der Wähl schalter auf OFF steht ist das Gerät ausgeschaltet.
- 2) Zum Einschalten den Wähl schalter in die gewünschte Position drehen (Siehe Anleitungen).
- 3) Der korrekte Betrieb des Geräts wird auf der Schalttafel durch ein ständig grün aufleuchtendes Licht angezeigt.
- 4) Eine eventuelle Störung der Vorrichtung wird auf der Schalttafel durch das Blinken eines roten Lichts angezeigt. Um herauszufinden, welche Art der Störung vorliegt, zählen Sie, wie oft die Lampe aufblinkt und sehen Sie in den speziellen Anleitungen der Heizung nach.

**Für weitere Informationen die speziellen Betriebsanleitungen des Webasto Dual Top RHA100 einsehen.**

**KÜHLSCHRANK 100L DOMETIC  
(FALLS VORGESEHEN)**

Der Kühlschrank kann entweder mit Strom 220V, 12V oder mit Flüssiggas funktionieren.

**GASBETRIEB**

Vor Einschalten des Kühlschranks, die eventuell im Leitungssystem vorhandene Luft ablassen indem man die Gasflamme einige Augenblicke lang anzündet und kontrollieren, dass die Schalter 12V und 220V ausgeschaltet sind.

**ANZÜNDUNG**

- 1) Den Gashahn öffnen.
- 2) Den Zündknopf drücken.
- 3) Das Flammen-Symbol auf dem Frontpanel am Kühlschrank wählen

**Benutzung auf 220V**

Das Stecker-Symbol auf dem Frontpanel wählen und sich an den 220V-Aussenstrom anschließen.

**Benutzung auf 12V**

Das Batterie-Symbol auf dem Frontpanel wählen. Wir empfehlen, diese Option nur während der Fahrt und mit angestelltem Motor zu benutzen.

**EMPFEHLUNGEN:**

Für eine korrekte Benutzung des Kühlschranks folgende Empfehlungen beachten:

- 1) Während der Fahrt nicht den Gasbetrieb wählen sondern auf 12V einstellen.
- 2) Beim Parken darauf achten, dass die Kühlschranktür nicht voll in der Sonne ist.
- 3) Den Gasbetrieb nicht einstellen, wenn das Fahrzeug in geschlossenen Räumen untergestellt ist (Garage).
- 4) Regelmäßig den Gasbetrieb einstellen (einmal monatlich), um das Einnisten von Fremdkörpern im Brenner und im Abzug zu vermeiden.
- 5) Bei langem Stillstand die Tür des Kühlschranks geöffnet lassen.
- 6) Kontrollieren, dass sich auf den Lüftungsgittern keine Fremdkörper befinden, die zur schlechten Funktionsweise der Anlage beitragen.

## 160 L DOMETIC KÜHLSCHRANK (FALLS VORGESEHEN)



Anzünden: Den Anzündungsschalter auf dem Frontpanel drücken und die Art der Versorgung wählen, oder den Schalter A wählen, der automatisch die Energiequelle sucht, die für die Fahrt der Situation entsprechend am angemessensten ist.

**Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung für den Kühlschrank.**



**Wichtig: Falls der Kühlschrank ein Schalter zum Abtauen hat, vergewissern Sie sich bitte, dass dieser bei Stillstand nicht an bleibt, dies entlädt die Batterie.**

## KÜHLSCHRANK THETFORD (FALLS VORGESEHEN)



Der Kühlschrank funktioniert entweder mit Strom auf 220V, 12V oder mit Flüssiggas.

### GASBETRIEB

Vor Einstellen des Kühlschranks die eventuell im Leitungssystem vorhandene Luft ablassen indem man die Gasflamme einige Momente lang anzündet und kontrollieren, dass die 220V und 12V Schalter ausgeschaltet sind.

### ANZÜNDUNG

- 1) Den Gashahn öffnen.
- 2) Den Schalter für das Anzünden am Frontpanel wählen.
- 3) Das Flammen-Symbol auf dem Frontpanel des Kühlschranks wählen.
- 4) Der Kühlschrank ist korrekt eingeschaltet und in Betrieb wenn der Anzeiger der Flamme im grünen Bereich bleibt.

### BENUTZUNG AUF 220V

Das Stecker-Symbol auf dem Frontpanel wählen und die äußere 220V Zufuhr wählen.

### BENUTZUNG AUF 12V

Das Batterie-Symbol auf dem Frontpanel wählen. Wir raten, diese Option nur während der Fahrt bzw. bei angestelltem Motor zu benutzen.

### AUTOMATISCHE BENUTZUNG

Um die automatische Benutzung zu wählen, drücken Sie den Schalter zur Anzündung und lassen danach, dass das System die Energiequelle sucht, die der Situation am angemessensten ist.

### EMPFEHLUNGEN:

Für eine korrekte Benutzung des Kühlschranks folgende Empfehlungen beachten:

- 1) Während der Fahrt nicht den Gasbetrieb wählen sondern auf 12V einstellen.
- 2) Beim Parken darauf achten, dass die Kühlschranktür nicht voll in der Sonne ist.
- 3) Den Gasbetrieb nicht einstellen, wenn das Fahrzeug in geschlossenen Räumen untergestellt ist (Garage).
- 4) Regelmäßig den Gasbetrieb einstellen (einmal monatlich) um das Einnisten von Fremdkörpern im Brenner und im Abzug zu vermeiden.
- 5) Bei langem Stillstand die Tür des Kühlschranks offen lassen.
- 6) Kontrollieren, dass sich auf den Lüftungsgittern keine Fremdkörper befinden, die zur schlechten Funktionsweise der Anlage beitragen.



**Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung des Kühlschranks.**



Auf unseren Fahrzeugen wird ein WC vom Typ "Kassette" montiert, das aus einem ausziehbaren Tank besteht, der sich unterhalb des WC befindet; dieser Tank ist von außen durch eine Wandklappe zugänglich. Im WC werden biologisch abbaubare Flüssigkeiten verwendet, die direkt in den Auffangtank geschüttet werden.

**Weitere Informationen finden Sie in der speziellen Betriebsanleitung des WC.**

## WASSERANLAGE

### TRINKWASSER

Die Anlage funktioniert mit einer Pumpe, die das Wasser zum Waschbecken im Bad, zur Spüle in der Küche , zum WC und zur Dusche führt. Bad und Küche erhalten außerdem warmes Wasser über den Boiler oder den Combi.

Sämtliche Leitungssysteme bestehen aus ungiftigem Material. Der Wassertank kann vollständig oder teilweise gefüllt werden. Dies bedeutet, dass vor Abfahrt der seitliche Innendeckel des Tanks entfernt werden muss, um eine Nutzungskapazität von ca. 40 l zu erhalten, wie bei der Zulassung vorgesehen.

### FUNKTIONSWEISE DER PUMPE

Auf der Schalttafel den Inhalt des Wassertanks kontrollieren. Kontrollieren, dass die Ablasshähne geschlossen sind. Die Pumpe einschalten und abwarten, dass alle Rohre sich mit Wasser füllen.

Wenn das Wasser gleichmäßig läuft, alle Hähne schließen. Sich versichern, dass die Pumpe sich sofort abschaltet wenn die Hähne geschlossen werden. Jetzt ist die Pumpe funktionsbereit: sie schaltet sich beim Öffnen der Hähne ein und geht aus wenn man die Hähne zudreht.

### MÖGLICHE SCHÄDEN

#### 1 Die Pumpe springt nicht an wenn man die Hähne öffnet:

- die Pumpe bekommt keinen Strom
- möglicher Defekt des Abwasser-Knotens NSA.10.
- in einem Kabel ist eine Unterbrechung

#### 2 Die Pumpe springt an wenn die Hähne geschlossen sind:

- die Anlage verliert Wasser

#### 3 Während die Pumpe eingeschaltet ist läuft kein Wasser:

- der Wassertank ist leer
- Luft im Laderohr
- die Filter sind verschmutzt

### EMPFEHLUNGEN:

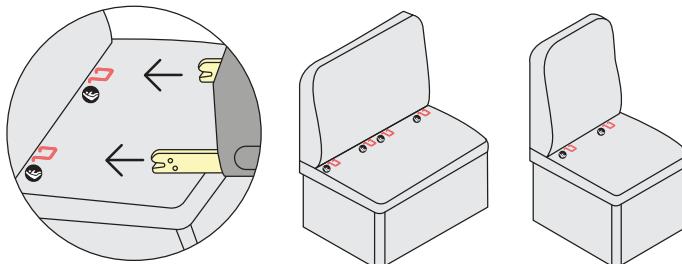
Es empfiehlt sich, den Wasserfilter, der sich auf dem Ansaugschlauch vor der Pumpe befindet, regelmäßig zu reinigen. Achtung: Um ein Erhitzen des Elektromotors zu vermeiden muss man die Pumpe ausschalten, denn falls der Tank leer ist erzeugt die Pumpe keinen Druck in den Schläuchen und läuft deshalb ununterbrochen weiter. Alle Tanke regelmäßig desinfizieren um das Entstehen von Bakterien zu vermeiden. Bei längerem Stillstand nicht vergessen, alle Tanke zu leeren und reineigen.

### VERSCHIEDENES

- 1) Die Fahrzeuge mit Standardausstattung ohne Ersatzrad sind mit einem Reparaturkit mit Werkzeug ausgerüstet.
- 2) Für eine korrekte Nutzung der Drehsitze (falls vorgesehen) muss man während des Parkens die entsprechenden Klappen unterhalb der Fahrer- und Beifahrersitze öffnen, bevor man die Scheibe löst, die die Rotation ermöglicht.
- 3) Um mögliche Schäden an der Struktur zu vermeiden, raten wir davon ab, pneumatische Stoßdämpfer einzubauen oder das Dach im mittleren Bereich zu betreten, vor allem bei den Alkovenfahrzeugen.
- 4) Eine eventuelle Wellung der GFK-Abdeckung des Daches ist kein Grund zur Sorge, denn diese wurde so montiert, dass das Material sich bei Temperaturschwankungen ausreichen dehnen kann.
- 5) Bei Fahrzeugen mit Garage ist die transportierbare Last auf einem Aufkleber angegeben, unterteilt in drei Werte:
  - a) Zugelassene Restlast, d.h. wie viele kg können in der Garage transportiert werden außer allen von der Zulassung vorgesehenen Mietfahrern und Gepäck.
  - b) Zugelassene Restlast mit Anhängerzugvorrichtung, d.h. wie in Punkt a mit zusätzlich der installierten Anhängerzugvorrichtung.
  - c) Höchstlast, d.h. das Gewicht in kg, das die Struktur der Garage aufnehmen kann, immer unter Sicherstellung, dass das zugelassene Höchstgewicht auf der Hinterachse und das Gesamtgewicht nicht überschritten werden.

## "ISOFIX"-VERANKERUNGSSYSTEM

Das ISOFIX-Verankerungssystem gewährleistet eine zuverlässige, solide und schnelle Montage des Kindersitzes im Fahrzeug. ISOFIX-Kindersitze sind mit zwei Rückhaltesystemen ausgestattet, die an zwei Ringen befestigt sind, die sich zwischen der Rückenlehne und dem Sitz des Fahrzeugs befinden und gekennzeichnet sind:



Der obere Haltegurt ist als dritter Befestigungspunkt nicht verfügbar.

Um das vordere Klappbett zu verwenden, ist es notwendig, den Kindersitz vom Sitz zu lösen und dort aufzubewahren, wo er den Bewegungsmechanismus des Klappbettes nicht stören kann.

Die Klassifizierung des Kinderrückhaltesystems entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Sicherheitssystems, das vom Hersteller des Kindersitzes geliefert wird.

### **Hinweise:**

- Eine falsche Positionierung des Kindersitzes im Fahrzeug beeinträchtigt den Schutz des Kindes im Falle einer Kollision.
- Beachten Sie unbedingt die Montageempfehlungen in der mit dem Kindersitz gelieferten Anleitung.

KRS	ISOFIX-Größe	(1)	(2)	(3)
ISO/F3	Klasse A	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/F2	Klasse B	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/F2X(*)	Klasse B1	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R3	Klasse C	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R2(*)	Klasse D	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R1	Klasse E	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R2X		✓	✓	N.A.
ISO/L1		✓	✓	N.A.
ISO/L2		✓	✓	N.A.

(1): Die Unterbringung des/der KRS (Kinder-Rückhalteeinrichtung) ist ohne Beeinträchtigung der Innenausstattung des Fahrzeugs möglich

(2): Die Basis des Kindersitzes besitzt einen Neigungswinkel von  $15^\circ \pm 10^\circ$

(3): Das Bewertungsvolumen, innerhalb dem der i-Size-Stützfuß liegen muss

(\*): Das Bewertungsvolumen, innerhalb dem der i-Size-Stützfuß liegen muss, ist obligatorisch

(°): Der Einbau des Stützfußes ist möglich, wenn kein Tisch mit einem festen Bein vor dem Sitzaufbau installiert ist

# (in)service

**MANUEL D' INSTRUCTIONS**

## SOMMAIRE

- 31 **INTRODUCTION**
- 31 **INSTRUCTIONS**
- 32 **INSTALLATION DE GAZ**
- 33 **INSTALLATION DE CHAUFFAGE**
- 34 **CHAUFFE-EAU**
- 34 **COMBI**
- 34 **WEBASTO**
- 35 **RÉFRIGÉRATEUR DOMETIC**
- 36 **RÉFRIGÉRATEUR THETFORD**
- 37 **INSTALLATION DE L'EAU**
- 38 **ISOFIX**

## INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions pour avoir choisi notre camping-car. Posséder un camping-car est, sans aucun doute, un investissement. Pour cette raison, la qualité, indépendamment du prix, a une signification très importante afin d'assurer dans le temps la valeur du véhicule.

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

### -Manuel d'assistance au client

Les instructions présentées dans ce manuel le sont à titre indicatif et contiennent des indications pour l'utilisation ainsi que des illustrations explicatives dans le but de vous satisfaire pendant l'utilisation de votre véhicule, de vous le faire connaître parfaitement et de vous en servir pour vos vacances pendant longtemps. Les limitations d'usage des différents appareillages sont décrites dans ce manuel et, naturellement, dans ceux des articles spécifiques; elles vous permettront, si elles sont observées, une utilisation sûre et durable dans le temps; cela signifie une série de contrôles annuels qui vous assureront, avec peu d'effort, la fiabilité constante de votre véhicule. Les camping-cars sont montés sur châssis de plusieurs provenances. Les producteurs de ces châssis offrent leur service après-vente dont les détails sont indiqués dans le livret d'instructions du châssis et de ses composants. La maison constructrice se réserve le droit d'apporter les modifications jugées nécessaires pour des raisons techniques et commerciales.

## CONSEILS POUR UN BON ENTRETIEN ET UN USAGE CORRECT DU VÉHICULE

### - LAVAGE

Dans le but de ne pas provoquer de dégâts à la coque pendant le lavage, nous conseillons de suivre les indications suivantes:

- 1) Ne pas utiliser de jets sous pression à proximité des baies et des joints en caoutchouc.
- 2) Ne pas utiliser de solvants ou autres produits similaires sur les parties embouties en matière plastique car ils pourraient modifier la structure même du matériel en le rendant plus fragile surtout pendant les périodes froides.

Une bonne règle est de faire contrôler de façon périodique les joints, les garnitures des charnières, les serrures et les bras des baies, par le service disponible chez les concessionnaires ou le faire personnellement avec dues précautions et les produits appropriés.

## - EN MARCHE

Avant de se mettre en voyage et pendant la marche, il est conseillé de respecter quelques précautions simples et fondamentales qui, si négligées, pourraient donner lieu à des situations dangereuses:

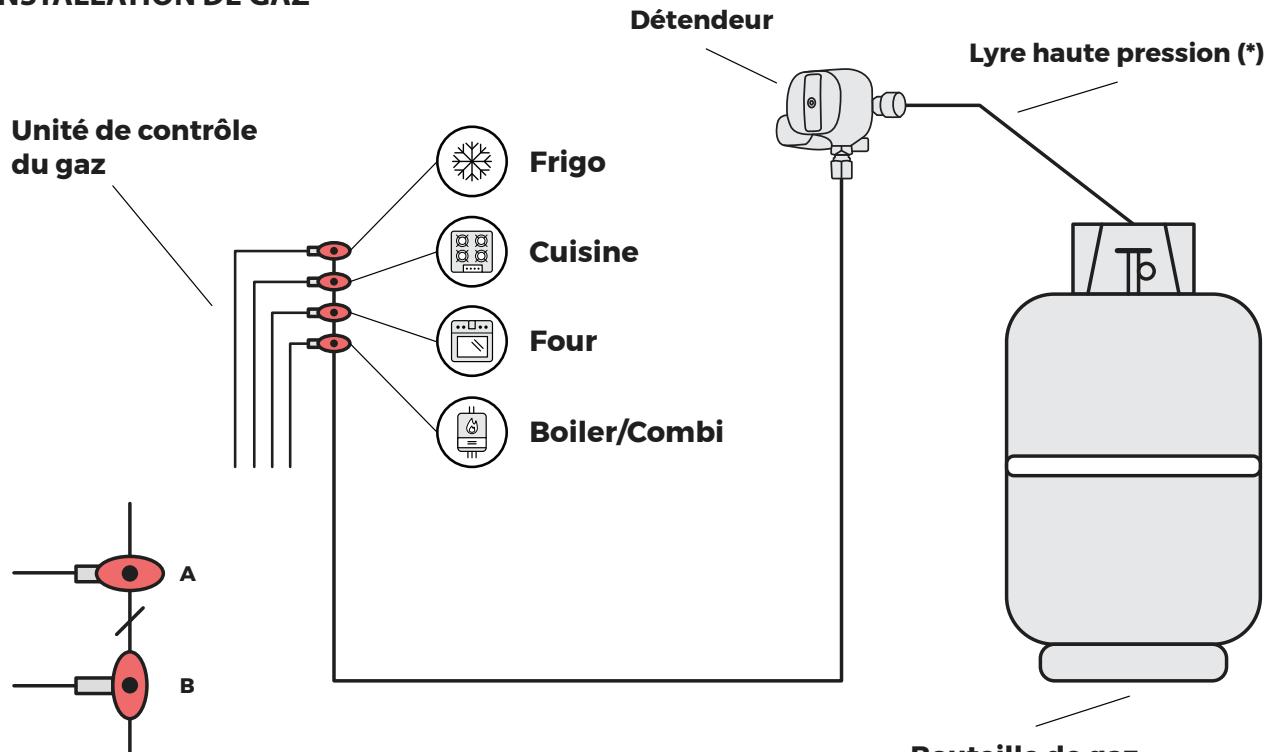
- 1) Se rappeler de débrancher le câble d'alimentation 220V.
- 2) S'assurer que les lanterneaux du toit soient fermés, les baies à compass, la porte d'entrée et toutes les portières avec la serrure en position de sécurité.
- 3) Positionner l'alimentation du réfrigérateur sur 12V (sur les réfrigérateurs non munis de sélecteur automatique).
- 4) Toutes les places homologuées de la cabine sont équipées de ceintures de sécurité (qu'il faut obligatoirement attacher durant le trajet) et caractérisées pour une propre bande adhésive orange

## - STATIONNEMENT PROLONGÉ DU VÉHICULE

Pour un bon entretien du véhicule, nous conseillons quelques opérations à effectuer avant les périodes d'arrêt de brève ou de longue durée:

- 1) Après chaque usage, aérer l'intérieur et soulever tous les coussins (capucine comprise) de façon à éviter les stagnations de condensation.
- 2) Fermer la bouteille de gaz surtout si le véhicule se trouve dans un endroit fermé (garage).
- 3) Arrêter la centrale de l'installation électrique. Si le véhicule reste arrêté pendant longtemps, débrancher la borne de la batterie (+).
- 4) Vider le réservoir de récupération des eaux usées et des eaux claires.
- 5) En hiver, vider le réservoir de l'eau et de l'installation hydrique en ouvrant tous les robinets du véhicule ainsi que la vanne W.C. Faire tourner la pompe pendant quelques secondes de façon à s'assurer que toutes les conduites de l'installation sont vides.
- 6) Fermer toutes les baies, les lanterneaux et les volets.
- 7) Si le véhicule stationne à l'extérieur pendant des périodes prolongées, nous conseillons de le placer dans une position inclinée de façon à ce que l'eau s'écoule facilement et ne crée pas de stagnations sur la coque.
- 8) En cas de nécessité, laver les tapisseries à sec.
- 9) Le remplissage des réservoirs de récupération avec du liquide à faible point de congélation peut limiter considérablement la possibilité de formation de glace dans les réservoirs.
- 10) Au cours de ce stationnement prolongé, le véhicule devrait être périodiquement déplacé ou placé sur des chevalets pour contrôler la pression des pneus (de manière à éviter de possibles ovalisations).

## INSTALLATION DE GAZ



(\*) **NON FOURNI** | Pour l'utilisation en route il est obligatoire d'installer des lyres à haute pression avec système anti-rupture

## INSTALLATION DE GAZ

La distribution du gaz est effectuée au moyen de conduites en acier. Chaque électroménager est protégé par un robinet sur lequel est indiqué un symbole qui rappelle l'appareil auquel il est raccordé (voir schéma). Afin de garantir une plus grande sécurité, contrôler la date de délai imprimée sur le tuyau en caoutchouc qui raccorde la bouteille au régulateur de pression (tout ceci se trouve dans l'espace approprié). Il faut toujours vérifier le blocage des bouteilles avant de se mettre en mouvement et ne pas obstruer les différentes aérations. Lors du remplacement des bouteilles, vérifier l'absence de bossellements et d'étranglements du tube. En cas de fuite de gaz, pourvoir, en séquence, à la fermeture de la bouteille, puis à la fermeture de la centrale de gaz des utilisations. Se rendre ensuite chez le concessionnaire le plus proche afin de résoudre le problème.

## PLAN DE CUISSON



Pour allumer les feux, presser sur le bouton de commande et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'allumage de la flamme, maintenir le bouton pressé pendant 7-10 secondes, puis le lâcher. La flamme peut s'éteindre. Dans ce cas, répéter l'opération précédente.

### CONSEILS:

- 1) Ne pas utiliser d'éponges abrasives en acier ou autre qui pourraient rayer le plan de cuisson.
- 2) Eviter l'utilisation de substances corrosives.
- 3) Régler graduellement la flamme ou utiliser le pare-flamme.

## REGULATEUR GAZ MONO CONTROL

Tous les véhicules sont doués de régulateurs gaz Truma mono control qui permettent l'utilisation du gaz aussi pendant la marche. Pour une utilisation et une fonction correcte suivez attentivement les instructions.

## INSTALLATION DE CHAUFFAGE

Chaque camping-car est équipé, selon le modèle, d'une installation de distribution d'air identifiable en: POÈLE, COMBI, WEBASTO. Eviter d'obstruer les grilles d'aération à l'intérieur du véhicule et, une fois par an au moins, faire contrôler les décharges de toutes les utilisations à gaz par un personnel qualifié (plus particulièrement là où des érassements, des perforations ou des détachements des tubes peuvent se vérifier) afin d'éviter toute fuite de monoxyde de carbone.

## POÈLE (OÙ IL EST PRÉVU)



La poêle à gaz est un dispositif, qui fonctionne au gaz en chauffant un radiateur par combustion, qui a lieu complètement à l'extérieur du véhicule et un ventilateur, qui permet de canaliser l'air chaud produit.

### ALLUMAGE

Au moment du premier allumage, s'assurer que les piles soient introduites à l'endroit prévu à cet effet.

- 1) Ouvrir le robinet de l'installation du gaz et la vanne de fermeture rapide relative à la conduite concernée.
- 2) Positionner la poignée de réglage sur un chiffre compris entre 1 et 10 et appuyer jusqu'à l'allumage de la veilleuse.
- 3) Tenir le bouton de réglage appuyé pendant environ 10/15 secondes jusqu'à ce que se déclenche le cran de sécurité de l'allumage.
- 4) Régler la température désirée sur le bouton (de 1 à 10). Sur les poêles avec installation de ventilation, régler entre 4 et 7 (environ 22°C), sans ventilation entre 1 et 3.

Pour l'éteindre, tourner le bouton sur "0" arrêtant ainsi même le dispositif d'allumage automatique. Fermer la vanne de fermeture rapide et fermer l'installation.

## CHAUFFAGE AVEC VENTILATEUR

Pour utiliser la ventilation de l'air chaud, il faut:

- 1) Actionner l'interrupteur situé au centre du poêle.
- 2) Régler la vitesse de l'air au moyen du bouton de commande ventilateur.
- 3) Placer l'interrupteur sur "A" pour le fonctionnement automatique. En automatique, l'hélice se conforme au rendement thermique du poêle.

### CONSEILS:

Afin d'obtenir un bon fonctionnement du poêle, il faut suivre quelques conseils simples:

- 1) Ne pas utiliser la température maximum sans ventilation.
- 2) Ne jamais utiliser la poêle quand le véhicule est en marche ou dans des endroits fermés.
- 3) L'allumer au moins une fois par mois dans le but d'empêcher l'intrusion de petits animaux ou de corps étrangers dans le brûleur.
- 4) Contrôler que la cheminée d'évacuation des fumées, après une longue période d'arrêt, ne soit pas bouchée par des nids de guêpes ou autres petits animaux.

**Pour d'autres informations, consulter le manuel spécifique du poêle.**

## CHAUFFE-EAU (OÙ IL EST PRÉVU)

Le chauffe-eau est un dispositif, qui fonctionne au gaz et qui permet de disposer de l'eau chaude.

### ALLUMAGE

- 1) S'assurer que le chauffe-eau soit plein d'eau, en vérifiant quelle sorte d'un robinet de l'eau chaude.
- 2) Ouvrir le gaz.
- 3) Enlever le bouchon de la grille extérieure de sortie des fumées.
- 4) Réglér le bouton de commande (où il est prévu) à la température désirée ou tourner l'interrupteur sur vert.

### POUR ETEINDRE

Positionner l'interrupteur de commande sur la position "0".

### CONSEILS:

Pour un entretien correct du chauffe-eau, suivre les conseils ci-après:

- 1) Mettre le chauffe-eau en marche de façon périodique afin d'éviter l'intrusion de corps étrangers dans le brûleur et dans la cheminée d'évacuation des fumées.
- 2) Quand le chauffe-eau est allumé, maintenir la température moyenne aux environs de 50°C.
- 3) Ne pas utiliser le chauffe-eau quand le véhicule est en mouvement ou est stationné dans un local fermé.
- 4) Pendant les périodes d'arrêt, surtout en hiver, vider le chauffe-eau:  
-Eteindre la pompe.  
-Ouvrir le robinet d'évacuation et, en même temps, ouvrir un robinet de l'eau chaude.  
-Contrôler que le tuyau d'échappement n'est pas obstrué par des saletés ou par des éléments externes.  
-À la fin de l'opération, fermer les robinets.



**Pour d'autres informations, consulter le manuel spécifique du Chauffe-eau.**

## COMBI 4 - COMBI 6 (OÙ IL EST PRÉVU)

Le Combi est un dispositif, qui fonctionne au gaz et qui permet d'avoir eau et air chaud.

La particularité de cet appareil est celle de pouvoir l'utiliser aussi pendant la route, grâce à l'évent positionné en paroir; naturellement le robinet correspondant du gaz doit être ouvert.

### ALLUMAGE

- 1) Ouvrir le gaz.
- 2) Pour l'utilisation en hiver, positionner le bouton sur le symbole "flamme".

Pour l'utilisation en été, positionner le bouton sur le symbole "onde".

Pour éteindre, placer le bouton sur "0".

- 3) Pour la vidange, tourner le bouton rouge placé sur la vanne, à côté du COMBI.
- 4) La température est réglable par le thermostat.
- 5) Après la vidange, pour charger la vanne, appuyer le bouton qui se trouve au dessus d'elle.



**Pour d'autres informations, consulter le manuel spécifique du COMBI.**

## WEBASTO AIR TOP (OÙ IL EST PRÉVU)

Le Webasto est un dispositif, qui fonctionne à gasoil et qui permet de chauffer la cabine, par un procédé d'aspiration, combustion et ventilation.



**ALLUMAGE**

- 1) Quand le sélecteur est placé sur "0", le chauffage est éteint; pour l'allumage il faut le placer au centre.
- 2) Quand le chauffage est en fonction le led central du sélecteur est allumé.
- 3) Nous indiquons avec une figure la position correcte pour obtenir environ 20°C.
- 4) Quand le led clignote ça veut dire que le chauffage émet un code d'erreur et pour en comprendre le sens, il est nécessaire de compter la quantité de clignotements et après consulter le manuel spécifique du chauffage.

**WEBASTO DUAL TOP RHA 100**

Le Webasto Dual Top RHA100 est un dispositif alimenté au gasoil qui permet d'obtenir de l'eau chaude et de l'air chaud. La particularité de ce dispositif est de pouvoir également être utilisé en marche.

**ALLUMAGE**

- 1) Lorsque le sélecteur se trouve sur OFF, le dispositif est éteint.
- 2) Pour le mettre en marche, placer le sélecteur sur la modalité souhaitée (Voir manuel).
- 3) Le bon fonctionnement du dispositif est signalé sur le panneau de commande par une lumière verte fixe.
- 4) Un éventuel défaut du dispositif est indiqué, sur le panneau de commande, par une lumière rouge clignotante. Pour connaître le type de défaut, compter les clignotements et se reporter au manuel spécifique du chauffage.

**Pour de plus amples informations, consulter le manuel spécifique du Webasto Dual Top RHA100**

**RÉFRIGÉRATEUR 100 LITRES DOMETIC**

Le réfrigérateur peut fonctionner au courant électrique à 220V, à 12V ou au gaz liquide.

**FONCTIONNEMENT AU GAZ**

Avant d'allumer le réfrigérateur, vider l'air qui pourrait se trouver dans les conduites, en allumant pendant quelques instants les feux au gaz du plan de cuisson et contrôler que les interrupteurs 12V et 220V soient éteints.

**ALLUMAGE**

- 1) Ouvrir le robinet du gaz.
- 2) Appuyer le bouton d'allumage
- 3) Choisir le symbole de la flamme sur le panneau frontale du frigo

**FONCTIONNEMENT A 220V**

Choisir le symbole fiche sur le panneau frontale et se brancher aux 220V extérieurs.

**FONCTIONNEMENT A 12V**

Choisir le symbole batterie sur le panneau frontale. Nous recommandons l'utilisation de cette option seulement en route et donc avec moteur allumé.

**CONSEILS:**

Pour une utilisation correcte du réfrigérateur, les conseils ci-dessous peuvent être utiles:

- 1) Quand le véhicule est en marche, ne pas utiliser la fonction gaz mais placer sur 12V.
- 2) Quand le véhicule est en stationnement, ne pas exposer la porte du réfrigérateur en plein soleil.
- 3) Ne pas allumer la fonction gaz quand le véhicule stationne dans des locaux fermés (garage).
- 4) L'allumer de façon périodique sur la fonction gaz (une fois par mois) de façon à éviter l'intrusion de corps étrangers dans le brûleur et dans la cheminée.
- 5) Pendant les périodes d'arrêt prolongé, laisser la porte du réfrigérateur ouverte.
- 6) Contrôler que les grilles d'aération ne présentent pas de corps étrangers susceptibles de provoquer une mauvaise fonctionnalité de l'installation.

## RÉFRIGÉRATEUR 160 LITRES DOMETIC (OU IL EST PRÉVU)



Allumage : Choisir le bouton d'allumage sur le panneau frontale du frigo et choisir le type d'alimentation ou appuyer le bouton A qui cherchera automatiquement la source d'énergie plus convenable pour la situation de marche du véhicule.

**Pour d'autres informations, consulter le livret spécifique du réfrigérateur.**



**Important: sur les réfrigérateurs dotés de bouton "dégivrage", s'assurer qu'il soit éteint pendant l'arrêt. L'absorption décharge la batterie.**

## RÉFRIGÉRATEUR THETFORD (OU IL EST PRÉVU)



Le frigo peut fonctionner avec électricité à 220V, 12V ou avec du gaz liquide.

### FONCTIONNEMENT AU GAZ

Avant d'allumer le réfrigérateur, vider l'air qui pourrait se trouver dans les conduites, en allumant pendant quelques instants les feux au gaz du plan de cuisson et contrôler que les interrupteurs 12V et 220V soient éteints.

### ALLUMAGE

- 1) Ouvrir le robinet du gaz.
- 2) Choisir le bouton d'allumage sur le panneau frontale du frigo.
- 3) Choisir le symbole de la flamme sur le panneau frontale du frigo.
- 4) Le réfrigérateur sera parfaitement allumé et fonctionnel quand l'indicateur de la flamme restera dans la partie verte.

### FONCTIONNEMENT A 220V

Choisir le symbole fiche sur le panneau frontale et se brancher aux 220V extérieurs.

### FONCTIONNEMENT A 12V

Choisir le symbole batterie sur le panneau frontale. Nous recommandons l'utilisation de cette option seulement en route et donc avec moteur allumé.

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Pour le fonctionnement automatique, après avoir appuyé le bouton d'allumage, le système cherchera la source d'énergie plus convenable pour la situation.

### CONSEILS:

Pour une utilisation correcte du réfrigérateur, les conseils ci-dessous peuvent être utiles:

- 1) Quand le véhicule est en marche, ne pas utiliser la fonction gaz mais placer sur 12V.
- 2) Quand le véhicule est en stationnement, ne pas exposer la porte du réfrigérateur en plein soleil.
- 3) Ne pas allumer la fonction gaz quand le véhicule stationne dans des locaux fermés (garage).
- 4) L'allumer de façon périodique sur la fonction gaz (une fois par mois) de façon à éviter l'intrusion de corps étrangers dans le brûleur et dans la cheminée.
- 5) Pendant les périodes d'arrêt prolongé, laisser la porte du réfrigérateur ouverte.
- 6) Contrôler que les grilles d'aération ne présentent pas de corps étrangers susceptibles de provoquer une mauvaise fonctionnalité de l'installation.



**Pour d'autres informations, consulter le livret spécifique du réfrigérateur.**

## W. C.

Le W.C., que nous montons sur nos modèles est de type "W.C. cassette" et est constitué d'un réservoir extractible installé en dessous du W.C. même. L'accès à ce réservoir s'effectue de l'extérieur, au moyen d'une petite porte sur le paroir. Ce type de W.C. utilise des liquides biodégradables à verser directement dans le réservoir de récupération.

**Pour d'autres informations, consulter le livret spécifique du WC.**

## INSTALLATION DE L'EAU



### EAU POTABLE

L'installation fonctionne avec une pompe qui amène l'eau au lavabo du cabinet de toilette, à l'évier, au W.C. et à la douche. De plus, salle de bain et cuisine reçoivent l'eau chaude grâce au chauffe-eau ou Combi. Toutes les conduites sont composées de matériel atoxique. Le réservoir d'eau a été conçu pour pouvoir être rempli partiellement et complètement; cela signifie qu'avant de se mettre en voyage l'usager doit s'assurer d'avoir enlevé le bouchon intérieur latéral du réservoir afin de permettre d'avoir une capacité d'usage de 40 lt. environ, comme considéré en homologation.

## FONCTIONNEMENT DE LA POMPE

Contrôler sur la centrale le contenu du réservoir de l'eau. Contrôler que les robinets d'évacuation soient fermés. Allumer la pompe et attendre que toutes les conduites se remplissent d'eau. Fermer tous les robinets quand l'eau coule régulièrement. S'assurer que la pompe s'éteint dès que les robinets sont fermés. À ce moment là, la pompe est prête à fonctionner: elle s'allume à l'ouverture des robinets et s'éteint à leur fermeture.

## PANNES POSSIBLES

### 1) La pompe ne s'allume pas quand les robinets sont ouverts:

- il n'y a pas de courant dans la pompe.
- possible défaut du nœud vidanges NSA.10.
- un câble est endommagé.

### 2) La pompe s'allume quand les robinets sont fermés:

- l'installation a une fuite.

### 3) L'eau ne coule pas alors que la pompe est allumée:

- le réservoir de l'eau est vide.
- présence d'air dans le tuyau de remplissage.
- les filtres sont sales.

## CONSEILS:

Il est conseillé de nettoyer régulièrement le filtre de l'eau. Il se trouve sur la conduite d'aspiration avant la pompe. Attention: afin d'éviter une surchauffe de l'électromoteur, il faut éteindre la pompe car si le réservoir est vide la pompe ne produit pas de pression dans les conduites et fonctionne, par conséquent, sans interruption. Désinfecter régulièrement tous les réservoirs afin d'éviter la formation de microbes. Pendant les périodes d'inutilisation prolongée, ne pas oublier de vider tous les réservoirs et de les nettoyer.

## DIVERS

**1)** Les véhicules avec équipement standard et pas dotés de roue de secours, sont fournis d'un kit de réparation

**2)** Pour une correcte utilisation des sièges tournants (où ils sont prévus), en stationnement, il est nécessaire d'ouvrir les portières situées sous les sièges du conducteur et du passager avant de décrocher la plaque qui permet la rotation.

**3)** Pour éviter d'éventuels dégâts structuraux nous déconseillons le montage des suspensions pneumatiques et de piétiner le toit dans les parties centrales surtout dans les véhicules avec capucine.

**4)** Le client ne doit pas s'inquiéter s'il remarque une éventuelle ondulation de la couverture en fibre de verre du toit, car le type d'assemblage a été conçu pour donner au matériel une dilatation adéquate aux écarts de température.

**5)** Dans les véhicules dotés de garage un adhésif indique la charge transportable subdivisée en trois valeurs:

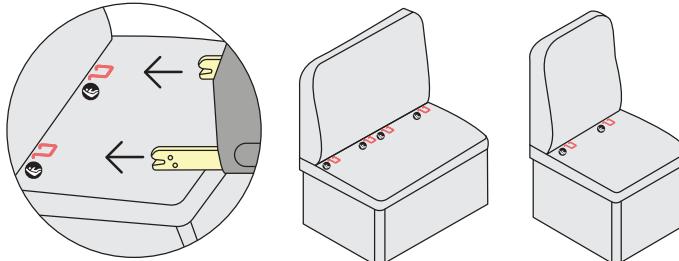
a) Charge résiduelle homologuée, c'est à dire combien de Kg peut-on destiner au garage en plus du transport des passagers et bagages prévus par homologation.

b) Charge résiduelle homologuée avec un crochet de remorquage, c'est à dire ce qui est décrit au point a avec l'ajout d'un crochet de remorquage installée.

c) Charge maximum, c'est à dire le nombre de Kg que peut soutenir la structure du garage, en s'assurant toujours de ne pas dépasser le poids maximal admis sur l'essieu postérieur et la masse totale.

## SYSTÈME DE FIXATION « ISOFIX »

Le système de fixation ISOFIX garantit un montage fiable, solide et rapide du siège enfant à l'intérieur du véhicule. Les sièges enfants ISOFIX sont équipés de deux systèmes de blocage qui se fixent sur deux anneaux situés entre le dossier et l'assise du siège du véhicule et signalés par un marquage :



Comme troisième point de fixation, le harnais supérieur (TOP TETHER) n'est pas disponible.

Pour l'utilisation du lit basculant avant, il est nécessaire de décrocher le siège enfant du siège du véhicule et de le placer là où il ne peut pas interférer avec le mécanisme de mouvement du lit basculant.

Pour connaître la classification du système de sécurité pour enfants, consulter la notice du système de sécurité fournie par le fabricant du siège enfant.

### **Conseils :**

- L'installation incorrecte du siège enfant dans le véhicule compromet la protection de l'enfant en cas de collision.
- Respecter rigoureusement les conseils de montage indiqués dans la notice fournie avec le siège enfant.

SIRE	Taille ISOFIX	(1)	(2)	(3)
ISO/F3	Classe A	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/F2	Classe B	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/F2X(*)	Classe B1	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R3	Classe C	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R2(*)	Classe D	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R1	Classe E	✓	✓	✓ <sup>(°)</sup>
ISO/R2X		✓	✓	N.A.
ISO/L1		✓	✓	N.A.
ISO/L2		✓	✓	N.A.

(1) : il est possible de loger le/les SIRE (Système d'installation de retenue pour enfants) sans interférer avec l'aménagement intérieur du véhicule

(2) : la base du SIRE a un angle d'inclinaison de  $15^\circ \pm 10^\circ$

(3) : espace dans lequel la jambe de force i-Size doit se trouver

(\*) : l'espace dans lequel la jambe de force i-Size doit se trouver est obligatoire

(°) : l'installation de la jambe est possible lorsqu'une table avec un pied fixe n'est pas installée devant la superstructure du siège

# (in)service

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## ÍNDICE

- 41 **PREÁMBULO**
- 41 **INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO**
- 42 **INSTALACIÓN DE GAS**
- 43 **INSTALACIÓN DE LA CALEFACCIÓN**
- 44 **BOILER**
- 44 **COMBI**
- 44 **WEBASTO**
- 45 **FRIGO DOMETIC**
- 46 **FRIGO THETFORD**
- 47 **INSTALACIÓN DE AGUA**
- 48 **ISOFIX**

## PREÁMBULO

Estimado cliente, le agradecemos por haber elegido una de nuestras Autocaravanas. Poseer una autocaravana es sin ninguna duda una inversión. Por este motivo la calidad, independientemente del precio, tiene un significado muy importante, asegurando a lo largo del tiempo la duración de la autocaravana.

## INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

### Manual de asistencia para el cliente

Las instrucciones presentadas en este manual son a título indicativo y contienen indicaciones e imágenes para el uso correcto, de modo que usted pueda sentirse satisfecho de su vehículo, tenga un conocimiento perfecto del mismo y pueda usarlo para sus vacaciones durante mucho tiempo.

Los límites de uso de los diferentes aparatos están descritos en este manual y obviamente en aquellos de los artículos específicos, los cuales permiten, si los lee con atención, un uso seguro y duradero a lo largo del tiempo; esto implica una serie de controles anuales que le aseguran con poco esfuerzo la constante fiabilidad de su vehículo.

Las autocaravanas están construidas sobre chasis de diferente procedencia. Los productores de estos chasis ofrecen su propio servicio de asistencia, suministrando los correspondientes manuales de uso y mantenimiento.

La empresa constructora se reserva el derecho de introducir modificaciones por motivos técnicos y comerciales.

## CONSEJOS PARA UN BUEN MANTENIMIENTO Y UN USO CORRECTO DEL VEHÍCULO

### LAVADO

Con el objetivo de no provocar daños en la carrocería durante el lavado es aconsejable respetar las siguientes indicaciones:

- 1)** No usar chorros de alta presión cerca de las ventanas y juntas de goma.
- 2)** No usar disolventes o productos similares sobre las partes impresas en material plástico, ya que podrían cambiar la estructura misma del material, haciéndola frágil especialmente en las épocas de frío. Es aconsejable controlar periódicamente junturas, juntas de las aperturas, cerraduras y brazos de las ventanas aprovechando el servicio que prestan los concesionarios o haciéndolo personalmente, con la debida prudencia y usando los productos correctos.

## EN MARCHA

Antes de comenzar el viaje y durante la marcha se aconseja tener en cuenta algunas simples y fundamentales reglas que, si se pasan por alto, pueden provocar situaciones peligrosas:

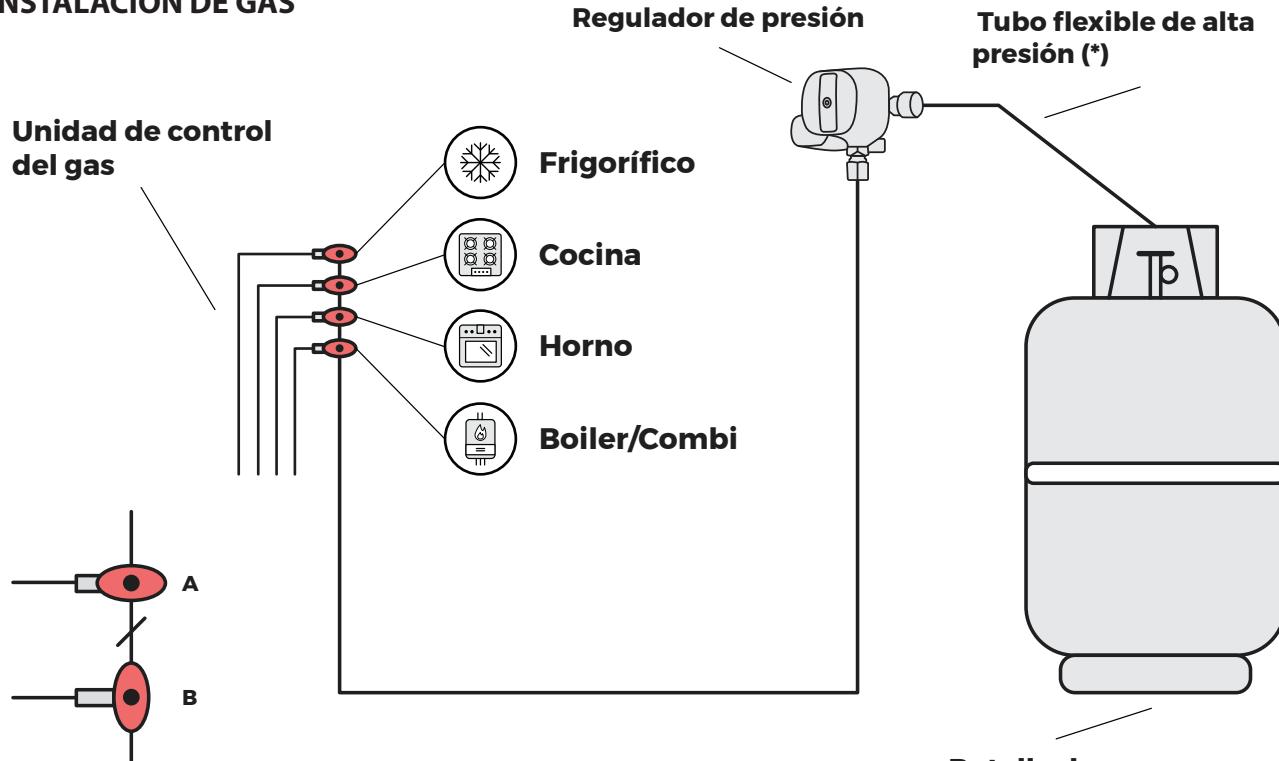
- 1)** Acordarse de desconectar el cable de alimentación 220 V.
- 2)** Asegurarse que están cerradas las claraboyas del techo, las ventanas escamoteables, la puerta de entrada y todas las puertas con la cerradura en posición de seguridad.
- 3)** Posicionar la alimentación del frigorífico en 12V (para aquellos frigoríficos no provistos de selección automática).
- 4)** Todos los puestos homologados en la célula habitable están provistos de cinturones de seguridad (obligatorios usarlos durante la marcha) e identificados con una etiqueta adhesiva color anaranjado.

## ESTACIONAMIENTO

Para un buen mantenimiento del vehículo se aconsejan algunas operaciones a seguir antes de breves y largos períodos de parada/estacionamiento:

- 1)** Despues de cada uso airear bien el interior y levantar todos los cojines (capuchina incluida) para evitar residuos de condensación.
- 2)** Cerrar la bombona de gas en particular en lugares cerrados (garaje).
- 3)** Apagar la centralita de la instalación eléctrica. Si el vehículo permanece parado durante un largo período de tiempo desconectar el borne de la batería. (+)
- 4)** Vaciar el depósito de las aguas residuales y limpias.
- 5)** En los períodos invernales vaciar el depósito del agua y de la instalación hídrica abriendo todos los grifos del vehículo incluida la válvula del W.C. y girando la bomba durante algunos segundos para asegurarse de haber vaciado todas las tuberías de la instalación.
- 6)** Cerrar todas las ventanas, las claraboyas y los oscurecedores.
- 7)** Si el vehículo permanece parado al aire libre durante largos períodos de tiempo se aconseja posiblemente dejarlo en posición inclinada para que el agua escurra fácilmente y no se produzcan estancamientos en la carrocería.
- 8)** Si lo desea lave la tapicería en seco.
- 9)** Verter en los depósitos de recuperación líquido con bajo nivel de descongelación para poder limitar la posibilidad de formarse hielo en los mismos.
- 10)** Durante el estacionamiento el vehículo debería ser periódicamente puesto en marcha o tenerlo en caballetes controlando siempre la presión de los neumáticos (para evitar que se ovalen).

## INSTALACIÓN DE GAS



**(\*) NO INCLUIDO** | Para la utilización en marcha es obligatorio instalar tubos flexibles de alta presión con sistema anti-rotaura

## INSTALACIÓN DE GAS

La distribución del gas se realiza mediante tubos de acero. Cada electrodoméstico está protegido por una llave sobre la cual se encuentra un símbolo que indica al usuario donde está conectado (ver esquema). Para garantizar una mayor seguridad controlar la fecha de vencimiento indicada en el flexible que conecta la bombona al regulador de presión (todo se encuentra en un sitio específico). Verificar siempre el bloqueo de las bombonas antes de iniciar el viaje y no obstruir las diferentes ventilaciones. Durante la sustitución de las bombonas verificar que no existan magulladuras ni estrangulaciones en el tubo, en el caso de pérdida de gas proceder primero con el cierre de la bombona y luego con el cierre de las centralitas de gas de los servicios. Ponese en contacto con el concesionario más cercano para resolver el problema.

## COCINA



Para el encendido de los fuegos apretar el mando y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj. Después del encendido de la llama tener apretado el mando durante 7-10 segundos, luego soltarla. La llama puede apagarse, en este caso, repetir la operación de nuevo.

### CONSEJOS:

- 1) No usar esponjas de acero o cualquier otra cosa que pueda rayar la superficie de la cocina.
- 2) Evitar el uso de sustancias corrosivas.
- 3) Regular gradualmente la llama y usar el guardallamas.

## REGULADOR DE GAS MONO CONTROL

Todos los vehículos están equipados con reguladores de gas Truma Mono control que permiten la utilización del gas también en marcha. Para un correcto uso y funcionamiento seguir atentamente las instrucciones.

## INSTALACIÓN DE LA CALEFACCIÓN

Cada Autocaravana, según el modelo, está dotada de una instalación de distribución del aire identificable en: CALEFACCIÓN, COMBI, WEBASTO. Evitar obstruir las rejillas de ventilación en el interior de todo el vehículo y, al menos una vez al año, recurrir a personal cualificado para hacer controlar las descargas de todos los servicios a gas (especialmente donde se puedan verificar aplastamientos, agujeros o desconexión de los tubos) para evitar pérdidas de monóxido de carbono.

## CALEFACCIÓN (DONDE PREVISTA)



La calefacción es un dispositivo alimentado a gas con un radiador calentado mediante la combustión que se efectúa completamente en el exterior del vehículo y un ventilador auxiliar que permite canalizar el aire caliente que se produce.

### ENCENDIDO

Al momento della prima accensione accertarsi che siano inserite le pilas. En el momento del primer encendido asegurarse que las pilas se encuentren en la sede a ellas destinadas.

- 1) Abrir la llave de la instalación de gas y la válvula de cerrado rápido relativa a la tubería interesada.
- 2) Girar el mando de regulación sobre la cifra comprendida entre 1 y 10 y apretar hasta el encendido de la llama-piloto.
- 3) Mantener el mando de regulación apretado durante 10/15 segundos aproximadamente, hasta que entre en funcionamiento el seguro de encendido.
- 4) Regular la temperatura deseada con el mando (entre 1 y 10). En calefacciones con instalación de ventilación regular entre 4 y 7 (alrededor de 22 °C), sin ventilación entre 1 y 3. Para el apagado girar el mando hasta "0" desconectando al mismo tiempo el encendedor automático. Cerrar la válvula de cierre rápido e cerrar la instalación.

## CALEFACCIÓN CON VENTILADOR

Para utilizar la ventilación del aire caliente es necesario:

- 1) Accionar el interruptor del centro de la calefacción.
- 2) Regular la velocidad del aire mediante el mando del ventilador.
- 3) Posicionar el interruptor sobre "A" para el funcionamiento automático. En automático el ventilador se adecua al rendimiento térmico de la calefacción.

### CONSEJOS:

Para obtener un buen funcionamiento de la calefacción es necesario seguir los siguientes consejos:

- 1) No usar la máxima temperatura sin ventilador.
- 2) No usar nunca la calefacción con el vehículo en marcha o en lugares cerrados.
- 3) Encenderla al menos una vez al mes para evitar que se metan pequeños animales o cuerpos extraños en el quemador.
- 4) Mirar que la chimenea de salida después de un largo período sin funcionar no esté taponada con nidos de avispa u otros pequeños animales.

**Para otras informaciones consultar el manual específico de la calefacción.**

## BOILER (DONDE PREVISTO)



El boiler es un dispositivo alimentado a gas y permite tener agua caliente.

### ENCENDIDO

- 1) Asegurarse que el boiler esté lleno de agua, verificando que salga del grifo agua caliente.
- 2) Abrir el gas.
- 3) Extraer el tapón de la rejilla externa de salida de humos.
- 4) Regular el mando (donde previsto) a la temperatura deseada o posicionar el interruptor sobre el verde.

### APAGADO

Posicionar el interruptor de mando sobre la posición "0".

### CONSEJOS:

Para un correcto mantenimiento del boiler seguir los siguientes consejos:

- 1) Poner el boiler en funcionamiento periódicamente para evitar la intrusión de cuerpos extraños en el quemador y en la chimenea de salida.
- 2) Con el boiler encendido mantener la temperatura media del agua alrededor de 50 °C.
- 3) No usar el boiler cuando el vehículo está en marcha o en lugares cerrados.
- 4) En los períodos de parada, sobretodo invernales, vaciar el boiler:
  - Apagar la bomba.
  - Abrir el grifo de descarga y a la vez abrir un grifo de agua caliente.
  - Controlar que el tubo de descarga no esté obstruido por suciedad o factores externos.
  - Al final de la operación cerrar los grifos.



Para otras informaciones consultar el manual específico del Boiler.

## COMBI 4 - COMBI 6 (DONDE PREVISTO)



El combi es un dispositivo alimentado a gas y permite tener agua y aire caliente. La peculiaridad de este dispositivo es que se puede utilizar con el vehículo en marcha, gracias a la chimenea ventilada posicionada en la pared; naturalmente la llave correspondiente al gas tiene que estar abierta.

### ENCENDIDO

- 1) Abrir el gas.
- 2) En invierno: posicionar el mando sobre el símbolo llama. En verano: posicionar el mando sobre el símbolo onda. Para apagar posicionar el mando sobre 0.
- 3) Para el vaciado del agua girar el mando rojo colocado sobre la válvula junto al COMBI.
- 4) La temperatura se regula desde el termostato.
- 5) Despues del vaciado del agua, para cargar la valvula, empujar el botón posicionado sobre de ella.



Para otras informaciones consultar el manual específico del COMBI.

## WEBASTO AIR TOP (DONDE PREVISTO)

El Webasto es un dispositivo alimentado a gasóleo y permite mediante un proceso de aspiración, combustión y ventilación calentar el habitáculo.



**ENCENDIDO**

- 1) Cuando el selector está sobre 0 la calefacción está apagada, para el encendido posicionarlo en el centro.
- 2) Cuando la calefacción está en funcionamiento el led central del selector está encendido.
- 3) Indicamos como está representado en la figura la posición correcta para obtener alrededor de 20°C.
- 4) Cuando el led destella significa que la calefacción emite un código de error; para entender el significado, tienen que ser contados los destellos y luego consultar el manual específico de la calefacción.

**WEBASTO DUAL TOP RHA 100**

El webasto Dual Top RHA100 es un dispositivo alimentado a gasóleo que permite tener agua y aire caliente. La particularidad de este dispositivo es que se puede utilizar también mientras se viaja.

**ENCENDIDO**

- 1) Cuando el selector se encuentra en OFF el dispositivo está apagado.
- 2) Para encenderlo seleccionar el selector según la modalidad requerida (Ver manual).
- 3) El correcto funcionamiento del dispositivo se indica sobre el panel de mando con una luz verde fija.
- 4) Una eventual anomalía del dispositivo se indica sobre el panel de mando con una luz roja destellante. Para conocer el tipo de anomalía se deben contar los destellos y luego consultar el manual específico de la calefacción.

**Para ulteriores informaciones consultar el manual específico del Webasto Dual Top RHA100**

**FRIGO 100 L. DOMETIC (DONDE PREVISTO)**

El frigorífico puede funcionar con corriente eléctrica de 220 V, 12 V o con gas líquido.

**FUNCIONAMIENTO A GAS**

Antes de encender el frigorífico vaciar el aire que pudiera existir de las tuberías encendiendo durante unos segundos el horno a gas y mirar que están apagados los interruptores de 12 V y 220 V.

**ENCENDIDO**

- 1) Abrir la llave del gas.
- 2) Empujar el botón de encendido
- 3) Posicionar el mando del frontal del frigorífico sobre el simbolo de la flama

**FUNCIONAMIENTO A 220 V:**

Seleccionar el simbolo clavija del frontal y conectar a la linea externa 220V

**FUNCIONAMIENTO A 12 V:**

Seleccionar el simbolo de la batería del frontal. Aconsejamos utilizar esta opción solo durante la marcha y con el motor encendido.

**CONSEJOS:**

Para un uso correcto del frigorífico pueden resultar útiles los siguientes consejos:

- 1) Con el vehículo en marcha no utilizar la función a gas, elegir 12 V.
- 2) Con el vehículo estacionado no exponer la puerta del frigorífico a pleno sol.
- 3) No seleccionar la función a gas cuando el vehículo esté parado en lugares cerrados (garaje).
- 4) Encenderlo periódicamente en la función de gas (una vez al mes) con el fin de evitar la intrusión de cuerpos extraños en el quemador y en la chimenea.
- 5) Cuando el vehículo permanecerá parado durante un largo tiempo, dejar la puerta del frigorífico abierta.
- 6) Vigilar que en las rejillas de aireación no haya cuerpos extraños que contribuyan a una mala funcionalidad de la instalación.

## **FRIGO 160 L. DOMETIC (DONDE PREVISTO)**



Encendido: Elegir el mando de encendido del frontal del frigorífico y seleccionar el tipo de alimentación o empujar el botón A que buscará de manera automática la fuente de energía más adecuada a la situación de la marcha del vehículo.

**Para otras informaciones consultar el manual específico del frigorífico.**



**Importante: en los frigoríficos que tienen el botón "descongelación", comprobar que no quede encendido durante la parada. La absorción descarga la batería.**

## **FRIGO THETFORD (DONDE PREVISTO)**



El frigorífico puede funcionar con corriente eléctrica de 220V, 12V o con gas líquido.

### **FUNCIONAMIENTO A GAS**

Antes de encender el frigorífico vaciar el aire que pudiera existir de las tuberías encendiéndolo durante unos segundos el horno a gas y mirar que están apagados los interruptores de 12 V y 220 V.

### **ENCENDIDO**

- 1) Abrir la llave del gas.
- 2) Seleccionar el botón de encendido sobre el frontal del frigorífico
- 3) Seleccionar el símbolo de la llama sobre el frontal del frigorífico.
- 4) El frigorífico estará perfectamente encendido y funcionando cuando el indicador de la llama esté en la zona verde.

### **FUNCIONAMIENTO A 220 V:**

Seleccionar el símbolo clavija del frontal y conectar a la línea externa 220V

### **FUNCIONAMIENTO A 12 V:**

Seleccionar el símbolo de la batería del frontal. Aconsejamos utilizar esta opción solo durante la marcha y con el motor encendido.

## **FUNZIONAMENTO AUTOMATICO**

Para el funcionamiento automático, después empujar el mando de encendido, el sistema buscará la fuente de energía más adecuada a la situación.

### **CONSEJOS:**

Para un uso correcto del frigorífico pueden resultar útiles los siguientes consejos:

- 1) Con el vehículo en marcha no utilizar la función a gas, elegir 12 V.
- 2) Con el vehículo estacionado no exponer la puerta del frigorífico a pleno sol.
- 3) No seleccionar la función a gas cuando el vehículo esté parado en lugares cerrados (garaje).
- 4) Encenderlo periódicamente en la función de gas (una vez al mes) con el fin de evitar la intrusión de cuerpos extraños en el quemador y en la chimenea.
- 5) Cuando el vehículo va estar parado durante un largo tiempo, dejar la puerta del frigorífico abierta.
- 6) Vigilar que en las rejillas de aireación no haya cuerpos extraños que contribuyan a una mala funcionalidad de la instalación.



**Para otras informaciones consultar el manual específico del frigorífico.**



En nuestros modelos va montado un tipo de W.C. en cassette que lleva un depósito extraíble debajo del propio W.C.; a este depósito se accede desde el exterior a través de una puerta en la pared. El W.C. usa líquidos biodegradables que se echan directamente en el depósito de recuperación.

**Para otras informaciones consultar el manual específico del W.C.**

## INSTALACIÓN DE AGUA

### AGUA POTABLE

La instalación está administrada por una bomba que lleva el agua al lavabo, al fregadero, al w.c. y a la ducha. Baño y cocina reciben también agua caliente del boiler o del combi. Todos los tubos están compuestos de materiales no tóxicos. El depósito del agua ha sido pensado para poder ser llenado parcial o totalmente; esto significa que antes de iniciar el viaje el usuario debe asegurarse de haber quitado el tapón interno lateral del depósito para poder tener una capacidad de utilización de 40 litros aproximadamente, como considerado en homologación.

### FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA

Comprobar en la centralita el contenido del depósito de agua. Comprobar que los grifos de descarga estén cerrados. Encender la bomba y mirar que todos los tubos se llenen de agua. Cerrar todos los grifos cuando el agua circule regularmente. Asegurarse que la bomba se apague cuando se cierran los grifos. Con esto la bomba está lista para el funcionamiento: se enciende cuando se abren los grifos y se apaga cuando se cierran.

### POSIBLES AVERÍAS

#### **1 La bomba no se enciende cuando se abren los grifos:**

- no llega corriente a la bomba.
- posible defecto en el nodo aguas residuales NSA.10.
- se ha interrumpido un cable.

#### **2 La bomba se enciende cuando los grifos están cerrados:**

- la instalación pierde.

#### **3 No circula agua mientras la bomba está encendida:**

- el depósito de agua está vacío.
- hay aire en el tubo de carga.
- los filtros están sucios.

### CONSEJOS:

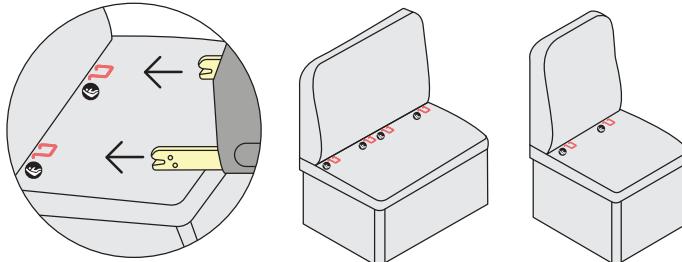
Es aconsejable limpiar regularmente el filtro de agua, el cual se encuentra en el tubo de aspiración que está antes de la bomba. Atención: para evitar un recalentamiento del electromotor es necesario apagar la bomba, ya que si el depósito está vacío la bomba no produce presión en los tubos y funciona interrumpidamente. Desinfectar regularmente todos los depósitos para evitar la formación de microbios. Durante largos períodos sin usarlos, no olvidarse de vaciar todos los depósitos y limpiarlos.

### VARIOS

- 1- Los vehículos con equipo estándar no provistos de rueda de recambio, vienen con un kit de reparación.
- 2- Para una utilización correcta asientos giratorios (donde previstos) es necesario, durante la fase de estacionamiento, abrir las relativas puertas ubicadas bajo los asientos de conducción y del pasajero antes de usar la plancha que permite la rotación.
- 3- Para evitar eventuales daños estructurales no aconsejamos montar las suspensiones neumáticas y pisar el techo en las zonas centrales, especialmente en las autocaravanas capuchinas.
- 4- Si el usuario nota una eventual ondulación de la cobertura de fibra de vidrio del techo no se debe preocupar, pues el tipo de ensamblado ha sido pensado para permitir al material una dilatación adecuada según las variaciones térmicas.
- 5- En los vehículos provistos de garaje se encuentra indicado con una etiqueta adhesiva la carga transportable subdividida en tres valores:  
 a) Carga residual homologada, o bien, cuántos kg se pueden almacenar en el garaje además de transportar todos los pasajeros y equipaje previstos por la homologación.  
 b) Carga residual homologada con gancho de remolque, o bien, cuánto descrito en el punto a con el añadido del gancho de remolque instalado.  
 c) Carga máxima, o bien, el número de kg que puede sostener la estructura del garaje, asegurándose siempre no superar el peso máximo admitido sobre el eje trasero y la masa total.

## SISTEMA DE ENGANCHE "ISOFIX"

El sistema de enganche ISOFIX garantiza un montaje confiable, sólido y rápido de la silla para niños en el interior del vehículo. Las sillas para niños ISOFIX tienen dos sistemas de bloqueo que se fijan a dos anillos colocados entre el respaldo y el asiento del asiento del vehículo, y se encuentran indicados por una marca:



Como tercer punto de fijación, el arnés superior (TOP TETHER) no está a disposición.

Para el uso de la cama basculante anterior es necesario desenganchar la silla para niños del asiento y colocarla donde no pueda interferir con el mecanismo de movimiento de la cama basculante.

Para conocer la clasificación del sistema de seguridad para niños, consultar el manual del sistema de seguridad, entregado por el fabricante de la silla.

### **Consejos:**

- Una colocación equivocada de la silla para niños en el vehículo compromete la protección del niño en caso de choques.
- Respetar rigurosamente los consejos para el montaje indicados en las instrucciones entregadas con la silla para niños.

SRI	Tamaño ISOFIX	(1)	(2)	(3)
ISO/F3	Classe A	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/F2	Classe B	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/F2X <sup>(*)</sup>	Classe B1	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R3	Classe C	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R2 <sup>(*)</sup>	Classe D	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R1	Classe E	✓	✓	✓ <sup>(*)</sup>
ISO/R2X		✓	✓	N.A.
ISO/L1		✓	✓	N.A.
ISO/L2		✓	✓	N.A.

(1): es posible alojar el/los SRI (Sistemas de Retención Infantil) sin interferencias con los muebles en el interior del vehículo

(2): la base del SRI tiene un ángulo de inclinación de  $15^{\circ} \pm 10^{\circ}$

(3): Volumen dentro del cual debe estar incluida la pata de soporte i-Size

(\*): Volumen dentro del cual debe estar incluida la pata de soporte i-Size es obligatorio

(<sup>(\*)</sup>): la instalación de la pata es posible cuando no está instalada una mesa con una pata fija delante de la superestructura del asiento.